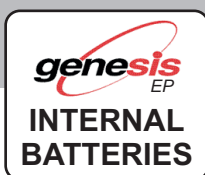


FERVE BOOSTERS

F-2124

F-2125



1200A	12V
600A	24V

2400A	12V
1200A	24V



PRECAUCIONES • PRECAUTIONS • PRÉCAUTIONS VORSICHTSMASSNAHMEN • WAARSCHUWINGEN



- Lea el manual de instrucciones antes de usar el FERVE F-2124 / F-2125.
- Read the instruction manual before using the FERVE F-2124 / F-2125.
- Veuillez lire le manuel d'instructions avant d'utiliser le FERVE F-2124 / F-2125.
- Lesen Sie vor der Benutzung des FERVE F-2124 / F-2125 die Bedienungsanleitung.
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens de FERVE F-2124 / F-2125.



- Evite las llamas y chispas.
- Avoid flames and sparks.
- Eviter flammes et étincelles.
- Offene Flammen und Funken.
- Vermijdt vuur en vonken.



- No exponga el aparato a la lluvia.
- Do not expose the equipment to rain.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen Aus.
- Zet het apparaat niet in de regen.



- ¡Atención! Gas explosivo.
- Attention! Explosive gas.
- Attention! Gaz explosif.
- Achtung! Explosionsgefahr durch Gas.
- Let op! Knaalgas.



- El ácido de las baterías es corrosivo.
- Battery acid is corrosive.
- L'acide des batteries est corrosif.
- Die Säure der Batterie ist korrosiv.
- Het accu zuur is corrosief.



- Utilízelo en un lugar ventilado.
- Use it in a well-ventilated place.
- Utilisez-le dans un lieu aéré.
- Benutzen Sie das Gerät in einem belüfteten Raum.
- Gebruik het apparaat in een geventileerde ruimte.

- Queda prohibida la reproducción total o parcial de estas instrucciones incluyendo texto e imágenes.
- Reproduction of these instructions, including text and images, in whole or in part, is prohibited.
- La reproduction de ces instructions, y compris les textes et les images, en tout ou en partie, est interdite.
- Die Vervielfältigung dieser Anleitung, einschließlich Text und Bild, im Ganzen oder in Teilen, ist untersagt.
- Het is verboden deze instructies, inclusief tekst en afbeeldingen, geheel of gedeeltelijk te reproduceren.
- A reprodução destas instruções, incluindo texto e imagens, no todo ou em parte, é proibida.

ÍNDICE • CONTENT • TABLE • INHALT • INHOUD

FERVE F-2124

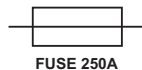
- Preparación / Preparation / Préparation / Vorbereitung / Voorbereiding 5
- Carga del FERVE F-2124 / Charging the FERVE F-2124 / Chargement du FERVE F-2124 / Aufladen des FERVE F-2124 / Opladen van de FERVE F-2124 6-7
- Comprobación del estado de carga de las baterías del F-2124 / Testing the state of charge of F-2124 batteries / Vérification de l'état de charge des batteries du F-2124 / Überprüfung des Ladezustands F-2124 Batterien / Het testen van de F-2124 accu's cond . 8-9
- Instrucciones para el arranque (12 V) / Start-up instructions (12 V) / Instructions pour le démarrage (12 V) / Anweisungen für den gebrauch als starthilfe (12 V) / Aanwijzingen voor het starten (12 V) 10-14
- Instrucciones para el arranque (24 V) / Start-up instructions (24 V) / Instructions pour le démarrage (24 V) / Anweisungen für den gebrauch als starthilfe (24 V) / Aanwijzingen voor het starten (24 V) 15-19

FERVE F-2125

- Preparación / Preparation / Préparation / Vorbereitung / Voorbereiding 21
- Carga del FERVE F-2125 / Charging the FERVE F-2125 / Chargement du FERVE F-2125 / Aufladen des FERVE F-2125 / Opladen van de FERVE F-2125 22-23
- Comprobación del estado de carga de las baterías del F-2125 / Testing the state of charge of F-2125 batteries / Vérification de l'état de charge des batteries du F-2125 / Überprüfung des Ladezustands F-2125 Batterien / Het testen van de F-2125 accu's cond . 24-25
- Instrucciones para el arranque (12 V) / Start-up instructions (12 V) / Instructions pour le démarrage (12 V) / Anweisungen für den gebrauch als starthilfe (12 V) / Aanwijzingen voor het starten (12 V) 26-30
- Instrucciones para el arranque (24 V) / Start-up instructions (24 V) / Instructions pour le démarrage (24 V) / Anweisungen für den gebrauch als starthilfe (24 V) / Aanwijzingen voor het starten (24 V) 31-35

-
- Mantenimiento / Maintenance / Entretien / Instandhaltung / Vonderhoud 36
 - Fuente de alimentación portátil / Portable supply source / Source d'alimentation portable / Mobiles netzteil / Draagbare voedingsbron 37-39
 - Comprobación del fusible interno / Checking the internal fuse / Vérification du fusible interne / Überprüfung der internen Sicherung / Controle van de interne zekering 40-41

F-2124



BOOSTER	12 V - 1200 A 24 V - 600 A
PEAK	12 V - 3000 A 24 V - 1500 A
INT.	2 x (12 V - 16 Ah)
m	1,65 m
A	600 A
mm ²	35 mm ²



430 x 820 x 260 mm
26,500 kg

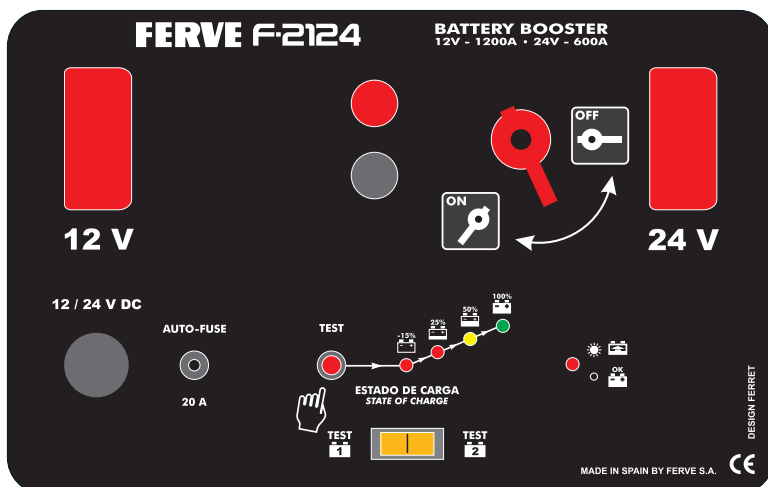


1200A | **12V**
600A | **24V**



- Cargador automático de baterías interno
- Internal automatic battery charger
- Chargeur automatique de batteries interne
- Internes automatische Batterieladegerät
- Interne automatische acculader

**12 V = • 5 A
AUTOMATIC**



PREPARACIÓN

VORBEREITUNG

PREPARATION

VOORBEREIDING

PRÉPARATION

- Accesorios incluidos
- Accessories included
- Accessoires inclus
- Zubehör inbegriffen
- Inclusief accessoires



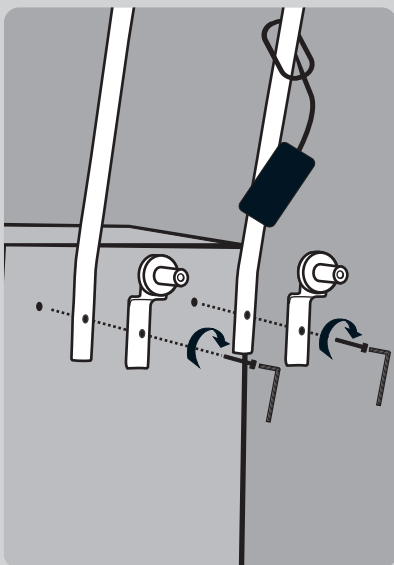
x 2



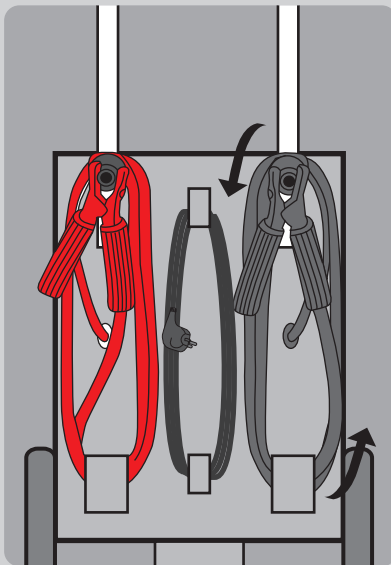
x 2



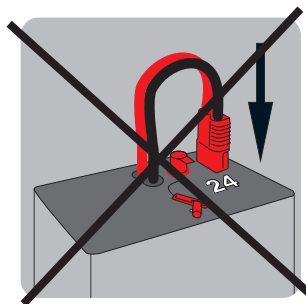
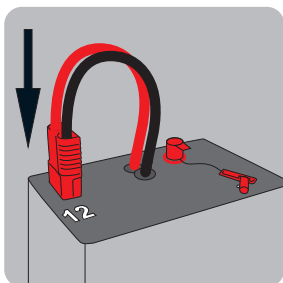
1



2



- Coloque la tapa negra protectora en el asa. Monte el asa y el soporte de los cables de salida con la llave y los tornillos suministrados. Enrolle los cables al arrancador.
- Place the black protective cover on the handle. Set up the handle and output cable support with the wrench and screws supplied. Roll up the cables around the booster.
- Placez le couvercle de protection noir sur l'anse. Montez l'anse et le support des câbles de sortie à l'aide de la clé et des vis fournies. Enroulez les câbles au démarreur.
- Die schwarze Schutzabdeckung am Griff anbringen. Den Griff und die Halterung der Ausgangskabel mit dem Schlüssel und den zum Lieferumfang gehörenden Schrauben einbauen. Die Kabel des Startgeräts aufrollen.
- Plaats het zwarte beschermdeksel op het handvat. Installeer het handvat en de steun voor de uitgaande kabels met de bijgevoegde sleutel en schroeven. Verbind de kabels met de starter.

E**CARGA DEL FERVE F-2124 (12 V)****GB****CHARGING THE FERVE F-2124 (12 V)****F****CHARGEMENT DU FERVE F-2124 (12 V)****D****AUFLADEN DES FERVE F-2124 (12 V)****NL****OPLADEN VAN DE FERVE F-2124 (12 V)**

- Antes de utilizar el F-2124, debe cargar totalmente sus baterías internas.

IMPORTANT: En el proceso de carga, **el conector rojo debe insertarse siempre en la posición de 12 V**, no en la posición de 24 V. En caso contrario, el F-2124 no se cargará correctamente.

En este modo no intente un arranque.

- Before using the F-2124, you must fully charge the internal batteries.

IMPORTANT: During the charging process, **the red connector must always be inserted in the 12 V position** and not in the 24 V position. Otherwise, the F-2124 will not charge correctly.

In this mode do not attempt to start it.

- Avant d'utiliser le F-2124, vous devez recharger complètement vos batteries internes.

IMPORTANT : dans le processus de chargement, **le connecteur rouge doit toujours être sur la position 12 V**, et non sur 24 V. Sinon, le F-2124 ne se chargerait pas correctement.

N'essayez pas de démarrer dans ce mode.

- Bevor das F-2124 benutzt wird, müssen seine internen Batterien vollständig geladen werden.

WICHTIG: Beim Ladevorgang **muss der rote Stecker immer in der 12-V-Position** und nicht in der 24-V-Position eingesteckt sein. Anderenfalls würde das F-2124 nicht ordnungsgemäß geladen werden.

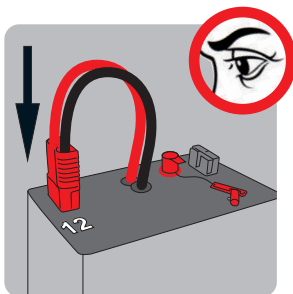
Versuchen Sie nicht, in diesem Modus zu starten.

- Voordat u de F-2124 gebruikt dient u de interne accu's geheel op te laden.

BELANGRIJK: Gedurende het laadproces **dient de rode connector altijd in de positie van de 12 V te worden ingevoerd**, niet in het aansluitpunt 24 V. Als u dit niet doet, zal de F-2124 niet correct laden.

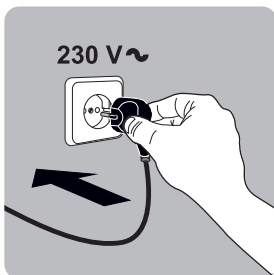
Probeer niet in deze modus te starten.

1



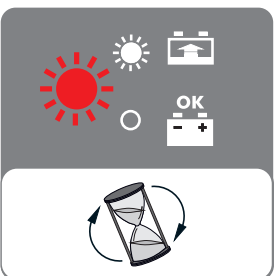
- Inserte el conector rojo en la posición de 12 V. La llave de encendido debe estar desconectada.
- Insert the red connector in the 12 V position. The start key must be disconnected.
- Insérez le connecteur rouge dans la position de 12 V. La clé d'allumage doit être déconnectée.
- Den roten Stecker in die 12-V-Position einstecken. Der Zündschlüssel muss deaktiviert sein.
- Voer de rode connector in op het aansluitpunt 12 V. De startsleutel mag niet zijn ingevoerd.

2



- Conecte el arrancador F-2124 a una toma de red eléctrica (230 V ~).
- Connect the F-2124 starter to a power socket (230 V ~).
- Branchez le démarreur F-2124 à une prise de courant électrique (230 V ~).
- Das Startgerät F-2124 an eine Steckdose des Stromnetzes (230 V ~) anschließen.
- Sluit de F-2124 starter aan op het elektriciteitsnet (230 V ~).

3



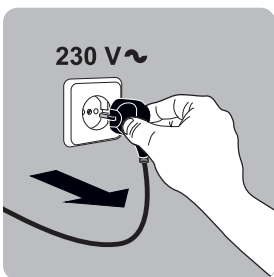
- El LED rojo permanece encendido mientras las baterías internas se están cargando.
- The red LED will remain on while the internal batteries are charging.
- Le voyant LED rouge reste allumé pendant le chargement des batteries internes.
- Während die internen Batterien geladen werden, leuchtet die rote LED ständig auf.
- De rode ledlamp zal aanblijven zolang de interne accu's aan het opladen zijn.

4

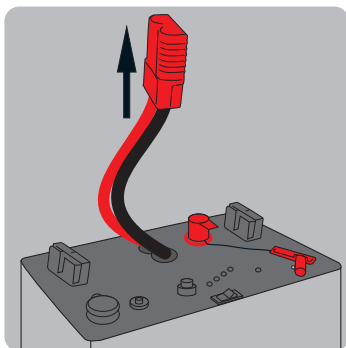


- Cuando se apaga el LED rojo, las baterías están cargadas.
- When the red LED turns off, the batteries are charged.
- Lorsque le voyant rouge s'éteint, les batteries sont chargées.
- Wenn die rote LED erlischt, sind die Batterien geladen.
- Zodra de rode ledlamp uitgaat, zijn de accu's opgeladen.

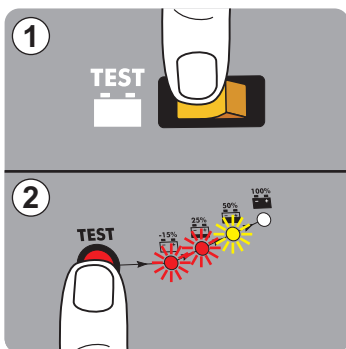
5



- Desconecte el F-2124 de la toma de red eléctrica.
- Disconnect the F-2124 from the power socket.
- Débranchez le F-2124 de la prise électrique.
- Das F-2124 von der Steckdose des Stromnetzes trennen.
- Ontkoppel de F-2124 van het elektriciteitsnet.

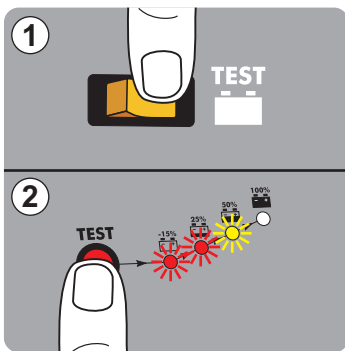
E**COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LAS BATERÍAS DEL F-2124****GB****TESTING THE STATE OF CHARGE OF F-2124 BATTERIES****F****VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DES BATTERIES DU F-2124****D****ÜBERPRÜFUNG DES LADEZUSTANDS F-2124 BATTERIEN****NL****HET TESTEN VAN DE F-2124 ACCU'S COND****1**

- Retire el conector rojo de cualquier posición. La llave de encendido debe estar desconectada.
- Remove the red connector from any position. The start key must be disconnected.
- Retirez le connecteur rouge de n'importe quelle position. La clé d'allumage doit être déconnectée.
- Den roten Stecker aus jedweder Position entfernen. Der Zündschlüssel muss deaktiviert sein.
- Verwijder de rode connector van de huidige positie. De startsleutel mag niet zijn ingevoerd.

2

- Coloque el selector amarillo en la posición 1. Pulse el botón rojo "TEST" para comprobar el estado de carga de una de las baterías internas.
- Place the yellow selector in position 1. Press the red "TEST" button to check the charging status of one of the internal batteries.
- Placez le sélecteur jaune sur la position 1. Appuyez sur le bouton rouge « TEST » pour vérifier l'état de charge d'une des batteries internes.
- Den gelben Wahlschalter in die Position 1 bringen. Den roten Knopf "TEST" betätigen, um den Ladezustand einer der internen Batterien zu überprüfen.
- Plaats de gele selector in stand 1. Druk op de rode knop "TEST" om de staat van de lading van een van de interne accu's na te gaan.

3



• Coloque el selector amarillo en la posición 2. Repita el proceso. Si las baterías no están al 100%, cárguelas siguiendo los pasos de las páginas 6 a 7.

• Place the yellow selector in position 2. Repeat the process. If the batteries are not at 100%, charge them following the steps on pages 6 to 7.

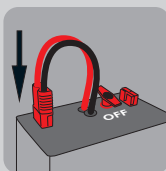
• Placez le sélecteur jaune sur la position 2. Répétez le processus. Si les batteries ne sont pas chargées à 100 %, chargez-les en suivant les étapes des pages 6 à 7.

• Den gelben Wahlschalter in die Position 2 bringen. Den Vorgang wiederholen. Wenn die Batterien nicht zu 100 % geladen sind, sie unter Einhaltung der Schritte auf den Seiten 6 und 7 laden.

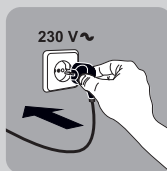
• Plaats de gele selector in stand 2. Herhaal de procedure. Indien de accu's niet 100% vol zijn, dient u deze op te laden volgens de aanwijzingen op pagina's 6 en 7.

PAG. 6 - 7

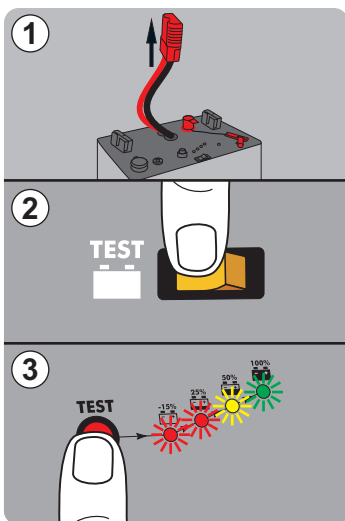
1



2



4



• Después de cargar las baterías internas, retire el conector rojo de cualquier posición. Coloque el selector amarillo en la posición 1. Pulse el botón rojo "TEST" para comprobar el estado de carga de una de las baterías internas.

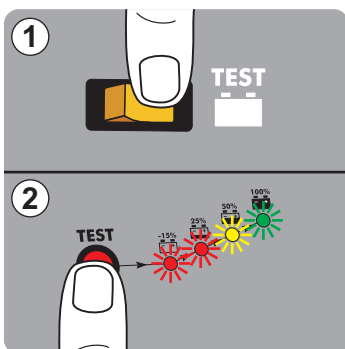
• After charging the internal batteries, remove the red connector from any position. Place the yellow selector in position 1. Press the red "TEST" button to check the charging status of one of the internal batteries.

• Après avoir chargé les batteries internes, retirez le connecteur rouge de n'importe quelle position. Placez le sélecteur jaune sur la position 1. Appuyez sur le bouton rouge « TEST » pour vérifier l'état de charge d'une des batteries internes.

• Nach dem Laden der internen Batterien, den roten Stecker aus jedweder Position entfernen. Den gelben Wahlschalter in die Position 1 bringen. Den roten Knopf "TEST" betätigen, um den Ladezustand einer der internen Batterien zu überprüfen.

• Na het laden van de interne accu's verwijdt u de rode connector van de huidige positie. Plaats de gele selector in stand 1. Druk op de rode knop "TEST" om de staat van de lading van een van de interne accu's na te gaan.

5



• Coloque el selector amarillo en la posición 2. Repita el proceso. Si las baterías están al 100%, puede proceder al arranque.

• Place the yellow selector in position 2. Repeat the process. If the batteries are 100% charged, the start-up process can begin.

• Placez le sélecteur jaune sur la position 2. Répétez le processus. Si les batteries sont chargées à 100 %, vous pouvez démarrer.

• Den gelben Wahlschalter in die Position 2 bringen. Den Vorgang wiederholen. Wenn die Batterien zu 100 % geladen sind, kann der Start durchgeführt werden.

• Plaats de gele selector in stand 1. Herhaal de procedure. Indien de accu's 100% vol zijn, kunt u overgaan op het starten.

12 V

E INSTRUCCIONES PARA EL ARRANQUE

GB START-UP INSTRUCTIONS

F INSTRUCTIONS POUR LE DÉMARRAGE

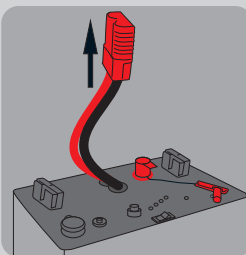
D ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH ALS
STARTHILFE

NL AANWIJZINGEN VOOR HET STARTEN

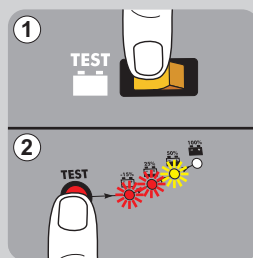
1

PAG. 8 - 9

1

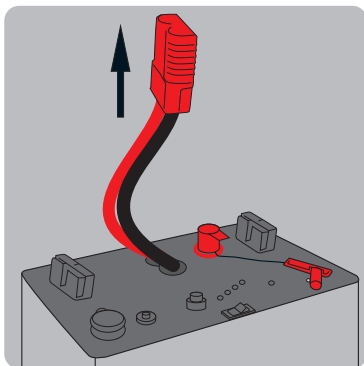


2



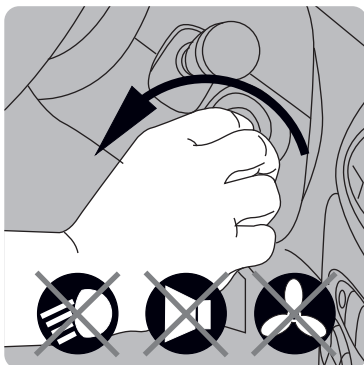
- Antes de proceder al arranque compruebe el estado de carga de las baterías internas del arrancador. Si no están al 100%, cárguelas totalmente antes de arrancar el vehículo (pág. 8-9).
- Before proceeding with the start-up, check the charging status of the starter's internal batteries. If they are not 100% charged, fully charge them before starting the vehicle (pg. 8-9).
- Avant de procéder au démarrage, vérifiez l'état de charge des batteries internes du démarreur. Si elles ne sont pas chargées à 100 %, chargez-les entièrement avant de démarrer le véhicule (p. 8-9).
- Vor Durchführung des Starts, den Ladezustand der internen Batterien des Startgeräts überprüfen. Falls sie nicht zu 100 % geladen sind, sie vor dem Starten des Fahrzeugs vollständig laden (S. 8-9).
- Voordat u overgaat op het starten dient u na te gaan in hoeverre de interne accu van de starter zijn geladen. Indien ze niet 100% geladen zijn, dient u ze te laden voorafgaand aan het starten van het voertuig (pag. 8-9).

2



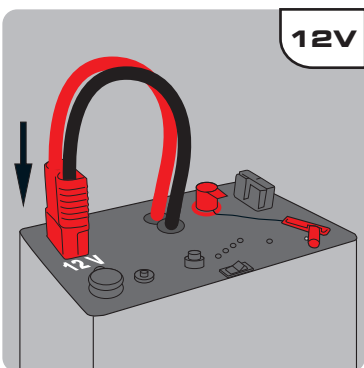
- Retire el conector rojo de cualquier posición. La llave de encendido debe estar desconectada.
- Remove the red connector from any position. The start key must be disconnected.
- Retirez le connecteur rouge de n'importe quelle position. La clé d'allumage doit être déconnectée.
- Den roten Stecker aus jedweder Position entfernen. Der Zündschlüssel muss deaktiviert sein.
- Verwijder de rode connector van de huidige positie. De startsleutel mag niet zijn ingevoerd.

3



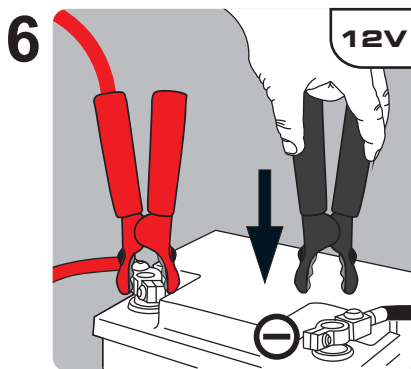
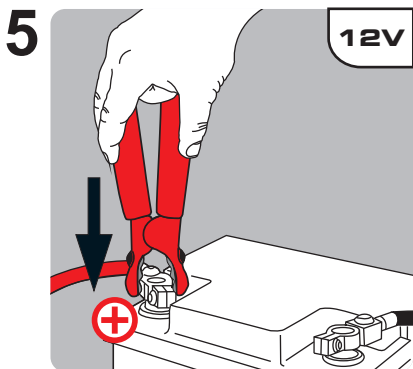
- Apague los equipos conectados al vehículo (luces, audio, ventilador, etc.).
- Turn off any equipment connected to the vehicle (lights, audio, fan, etc.).
- Éteignez les équipements connectés au véhicule (feux, audio, ventilateur, etc.).
- Die an das Fahrzeug angeschlossenen Geräte ausschalten (Licht, Audio, Belüftung usw.).
- Zet de aan het voertuig aangesloten apparaten (lampen, audio, ventilator, enz.) uit.

4

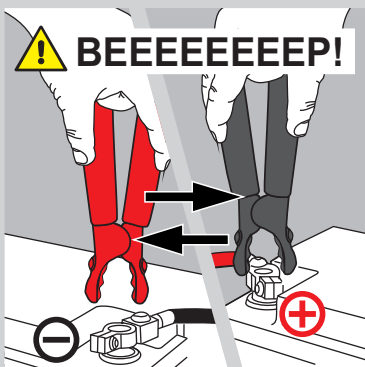


-
- Riesgo de explosión o de proyección de ácido si el booster a 12 V se conecta a un vehículo de 24 V o el booster a 24 V se conecta a un vehículo de 12 V.
 - Risk of explosion or acid splashing if the 12 V booster is connected to a 24 V vehicle or the 24 V booster is connected to a 12 V vehicle.
 - Risque d'explosion ou de projection d'acide si le booster 12 V est connecté à un véhicule de 24 V ou si le booster 24 V est connecté à un véhicule de 12 V.
 - Explosions- oder Säurespritzgefahr, wenn der 12 V-Booster an ein 24 V-Fahrzeug oder der 24 V-Booster an ein 12 V-Fahrzeug angeschlossen wird.
 - Gevaar voor explosie of zuurspatten als de 12 V-booster op een 24 V-voertuig wordt aangesloten of de 24 V-booster op een 12 V-voertuig wordt aangesloten.

- Inserte el conector rojo en la posición de 12 V.
- Insert the red connector in the 12 V position.
- Insérez le connecteur rouge sur la position 12 V.
- Den roten Stecker in die 12-V-Position einstecken.
- Voer de rode connector in op het aansluitpunt 12 V.

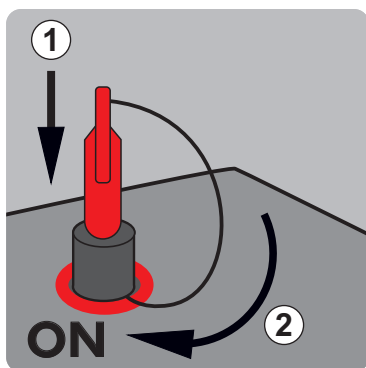


- Conecte las pinzas a la batería del vehículo a arrancar siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo (+) y después la pinza negra al borne negativo (-).
- Connect the clamps to the battery in the vehicle to be started in this order: first, the red clamp to the positive terminal (+) and then the black clamp to the negative battery terminal (-).
- Connectez les pinces à la batterie du véhicule à démarrer dans l'ordre suivant : d'abord la pince rouge à la borne positive (+) puis la pince noire à la borne négative (-).
- Die Starthilfekabel unter Einhaltung dieser Reihenfolge an die Batterie des zu startenden Fahrzeugs anschließen: zuerst das rote Kabel an den (+) positiven Pol und anschließend das schwarze Kabel an den (-) negativen Pol anschließen.
- Verbindt de klemmen in deze volgorde aan de accu van het te starten voertuig: eerst de rode klem aan de positieve pool (+) en vervolgens de zwarte klem aan de negatieve pool (-).



- Si suena un pitido, las pinzas están invertidas o hacen contacto entre sí. Coloque las pinzas correctamente.
- If you hear a beeping sound, the clamps have been reversed or are in contact with each other. Position the clamps correctly.
- Si vous entendez un bip, c'est que les pinces sont inversées ou se touchent entre elles. Placez les pinces correctement.
- Wenn ein Pfeifen ertönt, sind die Kabel vertauscht oder haben untereinander Kontakt. Die Kabel ordnungsgemäß anbringen.
- Indien u een pieptoon hoort, zijn de klemmen omgekeerd aangesloten of maken ze onderling contact. Plaats de klemmen in de goede positie.

7



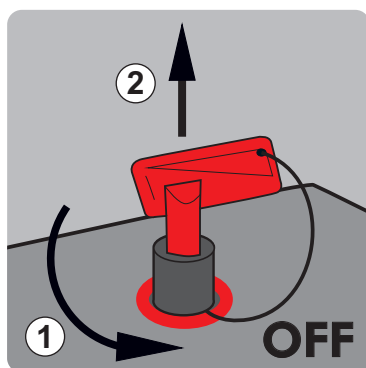
- Inserte y gire la llave de encendido a la posición ON para conectar el FERVE F-2124.
- Insert and turn the start key to the ON position to connect the FERVE F-2124.
- Insérez et tournez la clé d'allumage sur la position ON pour connecter le FERVE F-2124.
- Den Zündschlüssel einstecken und in die Position ON drehen, um das FERVE F-2124 anzuschließen.
- Voer de start sleutel in en draai deze in de On-stand om de FERVE F-2124 aan te zetten.

8



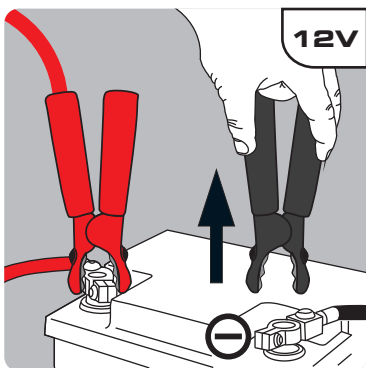
- Arranque el vehículo. No insista más de 5 segundos y espere 3 minutos entre cada intento.
- Start the vehicle. Do not insist for more than 5 seconds. Wait 3 minutes between each attempt.
- Démarrez le véhicule. N'insistez pas plus de 5 secondes et attendez 3 minutes entre chaque tentative.
- Das Fahrzeug starten. Nicht länger als 5 Sekunden insistieren und zwischen jedem Versuch 3 Minuten warten.
- Start het voertuig. Houd niet meer dan 5 seconden aan en wacht 3 minuten tussen elke poging.

9

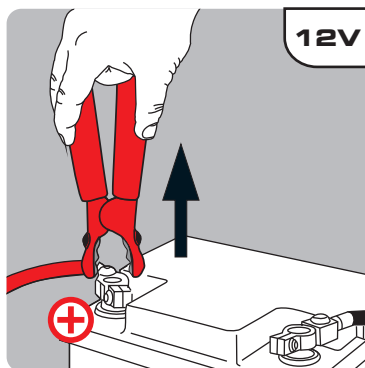


- Después del arranque, gire la llave de encendido a la posición OFF para desconectar el FERVE F-2124.
- After starting, turn the start key to the OFF position to disconnect the FERVE F-2124.
- Après le démarrage, tournez la clé d'allumage sur la position OFF pour débrancher le FERVE F-2124.
- Nach dem Start, den Zündschlüssel in die Position OFF drehen, um das FERVE F-2124 auszuschalten.
- Na het starten draait u de start sleutel naar de OFF-stand om de FERVE F-2124 te ontkoppelen.

10



11



- Retire primero la pinza negra (-) y finalmente la pinza roja (+).
- First remove the black clamp (-); and finally the red clamp (+).
- Retirez d'abord la pince noire (-) puis la pince rouge (+).
- Zuerst das schwarze Kabel (-) und zum Schluss das rote Kabel (+) entfernen.
- Verwijder eerst de zwarte klem (-) en uiteindelijk de rode klem (+).

- Después de efectuar una ayuda de arranque, ponga a cargar el FERVE F-2124 (pág. 6-7).
- After using the starter assistant, proceed to charge the FERVE F-2124 (p. 6-7).
- Après l'utilisation du FERVE F-2124, ne pas oublier de le recharger pour le futur (p. 6-7).
- Nachdem eine Starthilfe geleistet wurde, das FERVE F-2124 aufladen (S. 6-7).
- Na een starthulp moet de FERVE F-2124 worden geladen (pag. 6-7).

24 V

E INSTRUCCIONES PARA EL ARRANQUE

GB START-UP INSTRUCTIONS

F INSTRUCTIONS POUR LE DÉMARRAGE

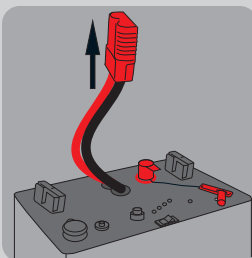
D ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH ALS
STARTHILFE

NL AANWIJZINGEN VOOR HET STARTEN

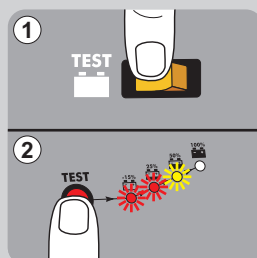
1

PAG. 8 - 9

1

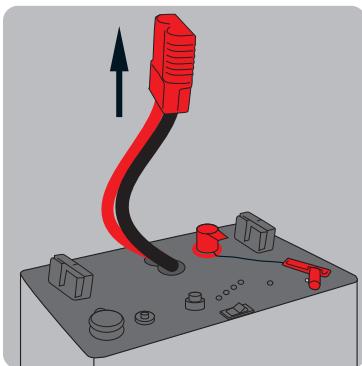


2



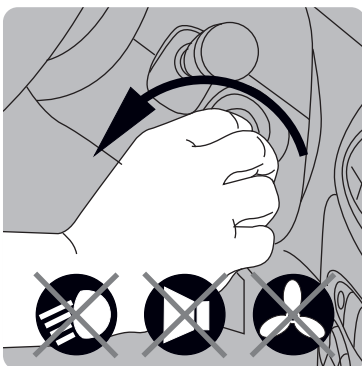
- Antes de proceder al arranque compruebe el estado de carga de las baterías internas del arrancador. Si no están al 100%, cárguelas totalmente antes de arrancar el vehículo (pág. 8-9).
- Before proceeding with the start-up, check the charging status of the starter's internal batteries. If they are not 100% charged, fully charge them before starting the vehicle (pg. 8-9).
- Avant de procéder au démarrage, vérifiez l'état de charge des batteries internes du démarreur. Si elles ne sont pas chargées à 100 %, chargez-les entièrement avant de démarrer le véhicule (p. 8-9).
- Vor Durchführung des Starts, den Ladezustand der internen Batterien des Startgeräts überprüfen. Falls sie nicht zu 100 % geladen sind, sie vor dem Starten des Fahrzeugs vollständig laden (S. 8-9).
- Voordat u overgaat op het starten dient u na te gaan in hoeverre de interne accu van de starter zijn geladen. Indien ze niet 100% geladen zijn, dient u ze te laden voorafgaand aan het starten van het voertuig (pag. 8-9).

2



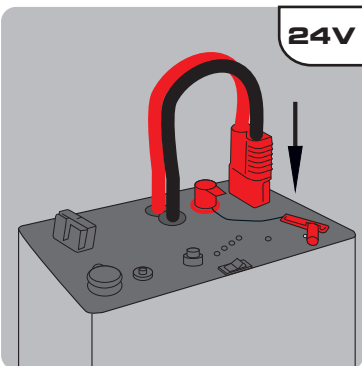
- Retire el conector rojo de cualquier posición. La llave de encendido debe estar desconectada.
- Remove the red connector from any position. The start key must be disconnected.
- Retirez le connecteur rouge de n'importe quelle position. La clé d'allumage doit être déconnectée.
- Den roten Stecker aus jedweder Position entfernen. Der Zündschlüssel muss deaktiviert sein.
- Verwijder de rode connector van de huidige positie. De start sleutel mag niet zijn ingevoerd.

3



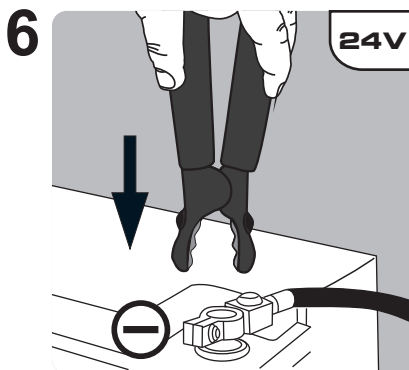
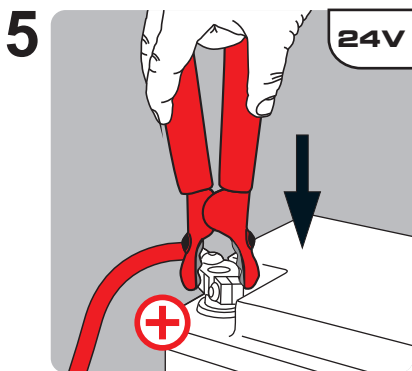
- Apague los equipos conectados al vehículo (luces, audio, ventilador, etc.).
- Turn off any equipment connected to the vehicle (lights, audio, fan, etc.).
- Éteignez les équipements connectés au véhicule (feux, audio, ventilateur, etc.).
- Die an das Fahrzeug angeschlossenen Geräte ausschalten (Licht, Audio, Belüftung usw.).
- Zet de aan het voertuig aangesloten apparaten (lampen, audio, ventilator, enz.) uit.

4

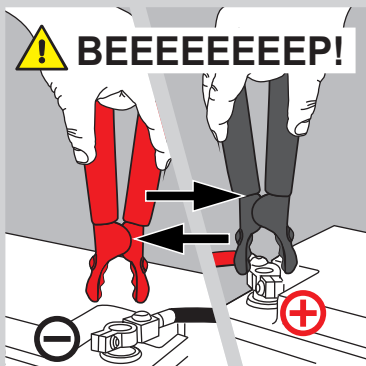


- Riesgo de explosión o de proyección de ácido si el booster a 12 V se conecta a un vehículo de 24 V o el booster a 24 V se conecta a un vehículo de 12 V.
- Risk of explosion or acid splashing if the 12 V booster is connected to a 24 V vehicle or the 24 V booster is connected to a 12 V vehicle.
- Risque d'explosion ou de projection d'acide si le booster 12 V est connecté à un véhicule de 24 V ou si le booster 24 V est connecté à un véhicule de 12 V.
- Explosions- oder Säurespritzgefahr, wenn der 12 V-Booster an ein 24 V-Fahrzeug oder der 24 V-Booster an ein 12 V-Fahrzeug angeschlossen wird.
- Gevaar voor explosie of zuurspatten als de 12 V-booster op een 24 V-voertuig wordt aangesloten of de 24 V-booster op een 12 V-voertuig wordt aangesloten.

- Inserte el conector rojo en la posición de 24 V.
- Insert the red connector in the 24 V position.
- Insérez le connecteur rouge sur la position 24 V.
- Den roten Stecker in die 24-V-Position einstecken.
- Voer de rode connector in op het aansluitpunt 24 V.

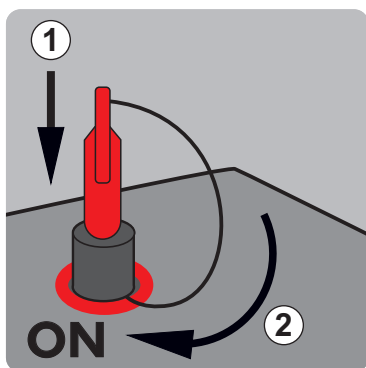


- Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo (+) y después la pinza negra al borne negativo (-).
- Connect the clamps to the battery in the vehicle to be started in this order: first, the red clamp to the positive terminal (+) and then the black clamp to the negative battery terminal (-).
- Connectez les pinces à la batterie du véhicule à démarrer dans l'ordre suivant : d'abord la pince rouge à la borne positive (+) puis la pince noire à la borne négative (-).
- Die Starthilfekabel unter Einhaltung dieser Reihenfolge an die Batterie des zu startenden Fahrzeugs anschließen: zuerst das rote Kabel an den (+) positiven Pol und anschließend das schwarze Kabel an den (-) negativen Pol anschließen.
- Verbindt de klemmen in deze volgorde aan de accu van het te starten voertuig: eerst de rode klem aan de positieve pool (+) en vervolgens de zwarte klem aan de negatieve pool (-).



- Si suena un pitido, las pinzas están invertidas o hacen contacto entre sí. Coloque las pinzas correctamente.
- If you hear a beeping sound, the clamps have been reversed or are in contact with each other. Position the clamps correctly.
- Si vous entendez un bip, c'est que les pinces sont inversées ou se touchent entre elles. Placez les pinces correctement.
- Wenn ein Pfeifen ertönt, sind die Kabel vertauscht oder haben untereinander Kontakt. Die Kabel ordnungsgemäß anbringen.
- Indien u een pieptoon hoort, zijn de klemmen omgekeerd aangesloten of maken ze onderling contact. Plaats de klemmen in de goede positie.

7



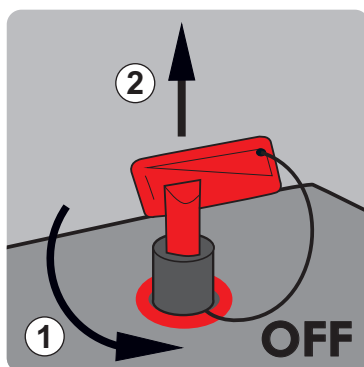
- Inserte y gire la llave de encendido a la posición ON para conectar el FERVE F-2124.
- Insert and turn the start key to the ON position to connect the FERVE F-2124.
- Insérez et tournez la clé d'allumage sur la position ON pour connecter le FERVE F-2124.
- Den Zündschlüssel einstecken und in die Position ON drehen, um das FERVE F-2124 anzuschließen.
- Voer de start sleutel in en draai deze in de On-stand om de FERVE F-2124 aan te zetten.

8



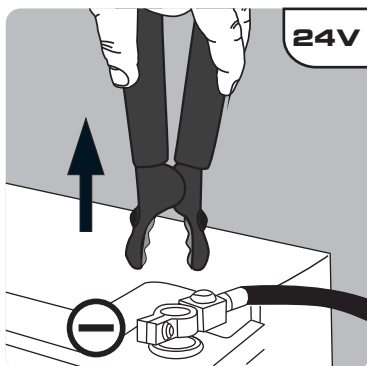
- Arranque el vehículo. No insista más de 5 segundos y espere 3 minutos entre cada intento.
- Start the vehicle. Do not insist for more than 5 seconds. Wait 3 minutes between each attempt.
- Démarrez le véhicule. N'insistez pas plus de 5 secondes et attendez 3 minutes entre chaque tentative.
- Das Fahrzeug starten. Nicht länger als 5 Sekunden insistieren und zwischen jedem Versuch 3 Minuten warten.
- Start het voertuig. Houd niet meer dan 5 seconden aan en wacht 3 minuten tussen elke poging.

9

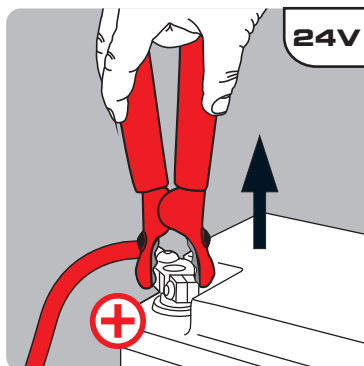


- Después del arranque, gire la llave de encendido a la posición OFF para desconectar el FERVE F-2124.
- After starting, turn the start key to the OFF position to disconnect the FERVE F-2124.
- Après le démarrage, tournez la clé d'allumage sur la position OFF pour débrancher le FERVE F-2124.
- Nach dem Start, den Zündschlüssel in die Position OFF drehen, um das FERVE F-2124 auszuschalten.
- Na het starten draait u de start sleutel naar de OFF-stand om de FERVE F-2124 te ontkoppelen.

10



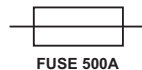
11



- Retire primero la pinza negra (-) y finalmente la pinza roja (+).
- First remove the black clamp (-); and finally the red clamp (+).
- Retirez d'abord la pince noire (-) puis la pince rouge (+).
- Zuerst das schwarze Kabel (-) und zum Schluss das rote Kabel (+) entfernen.
- Verwijder eerst de zwarte klem (-) en uiteindelijk de rode klem (+).

- Después de efectuar una ayuda de arranque, ponga a cargar el FERVE F-2124 (pág. 6-7).
- After using the starter assistant, proceed to charge the FERVE F-2124 (p. 6-7).
- Après l'utilisation du FERVE F-2124, ne pas oublier de le recharger pour le futur (p. 6-7).
- Nachdem eine Starthilfe geleistet wurde, das FERVE F-2124 aufladen (S. 6-7).
- Na een starthulp moet de FERVE F-2124 worden geladen (pag. 6-7).

F-2125



BOOSTER	12 V - 2400 A
	24 V - 1200 A
PEAK	12 V - 6000 A
	24 V - 3000 A
INT.	4 x (12 V - 16 Ah)
m	3 m
A	600 A
mm²	35 mm ²



430 x 820 x 260 mm
40,200 kg



EASY TRANSPORT



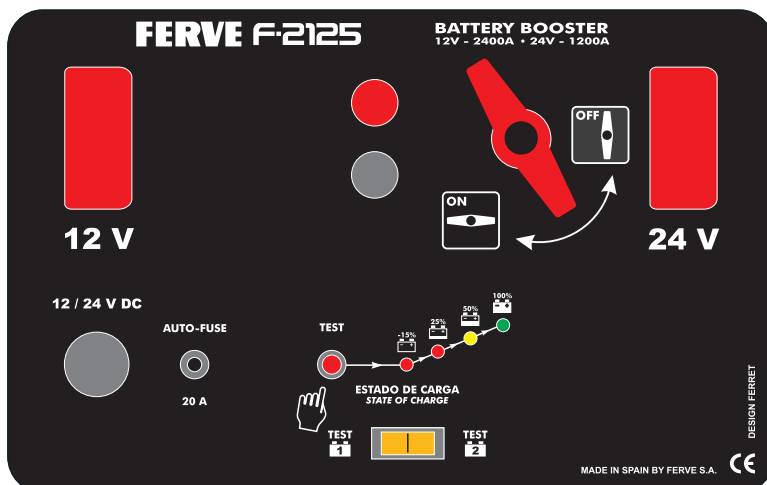
2400A 12V

1200A 24V



RESISTANT
METAL
HOUSING

- Cargador automático de baterías incluido
- Included automatic battery charger
- Chargeur automatique de batteries inclus
- Enthalten automatische Batterieladegerät
- Ingesloten automatische acculader



PREPARACIÓN

VORBEREITUNG

PREPARATION

VOORBEREIDING

PRÉPARATION

- Accesorios incluidos
- Accessories included
- Accessoire gratuit
- Zubehör inbegriffen
- Inclusief accessoires



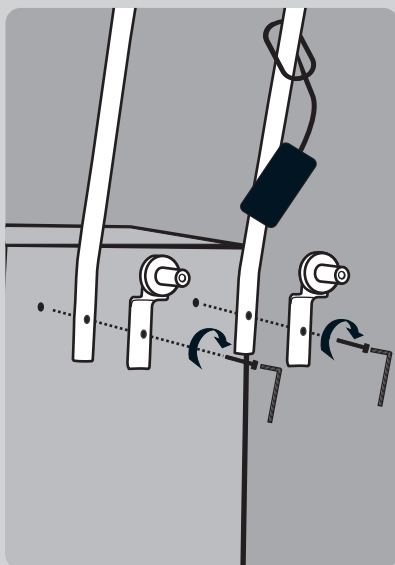
x 2



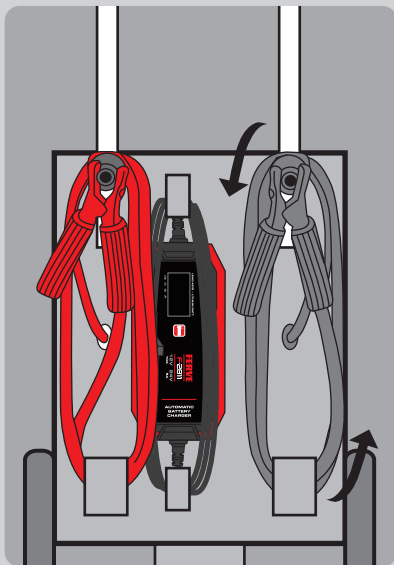
x 2



1



2



- Coloque la tapa negra protectora en el asa. Monte el asa y el soporte de los cables de salida con la llave y los tornillos suministrados. Enrolle los cables al arrancador.
- Place the black protective cover on the handle. Set up the handle and output cable support with the wrench and screws supplied. Roll up the cables around the booster.
- Placez le couvercle de protection noir sur l'anse. Montez l'anse et le support des câbles de sortie à l'aide de la clé et des vis fournies. Enroulez les câbles au démarreur.
- Die schwarze Schutzabdeckung am Griff anbringen. Den Griff und die Halterung der Ausgangskabel mit dem Schlüssel und den zum Lieferumfang gehörenden Schrauben einbauen. Die Kabel des Startgeräts aufrollen.
- Plaats het zwarte beschermdeksel op het handvat. Installeer het handvat en de steun voor de uitgaande kabels met de bijgevoegde sleutel en schroeven. Verbind de kabels met de starter.

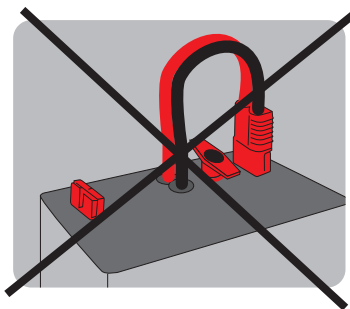
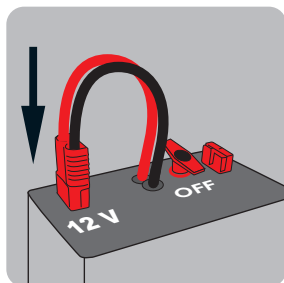
E CARGA DEL FERVE F-2125 (12 V)

GB CHARGING THE FERVE F-2125 (12 V)

F CHARGEMENT DU FERVE F-2125 (12 V)

D AUFLADEN DES FERVE F-2125 (12 V)

NL OPLADEN VAN DE FERVE F-2125 (12 V)



- Antes de utilizar el F-2125, debe cargar totalmente sus baterías internas.

IMPORTANT: En el proceso de carga, **el conector rojo debe insertarse siempre en la posición de 12 V**, no en la posición de 24 V. En caso contrario, el F-2125 no se cargará correctamente.

En este modo no intente un arranque.

- Before using the F-2125, you must fully charge the internal batteries.

IMPORTANT: During the charging process, **the red connector must always be inserted in the 12 V position** and not in the 24 V position. Otherwise, the F-2125 will not charge correctly.

In this mode do not attempt to start it.

- Avant d'utiliser le F-2125, vous devez recharger complètement vos batteries internes.

IMPORTANT : dans le processus de chargement, **le connecteur rouge doit toujours être sur la position 12 V**, et non sur 24 V. Sinon, le F-2125 ne se chargerait pas correctement.

N'essayez pas de démarrer dans ce mode.

- Bevor das F-2125 benutzt wird, müssen seine internen Batterien vollständig geladen werden.

WICHTIG: Beim Ladevorgang **muss der rote Stecker immer in der 12-V-Position** und nicht in der 24-V-Position eingesteckt sein. Anderenfalls würde das F-2125 nicht ordnungsgemäß geladen werden.

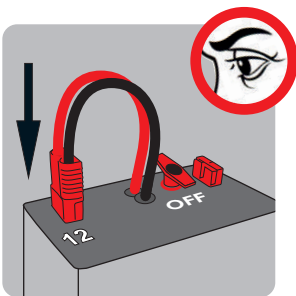
Versuchen Sie nicht, in diesem Modus zu starten.

- Voordat u de F-2125 gebruikt dient u de interne accu's geheel op te laden.

BELANGRIJK: Gedurende het laadproces **dient de rode connector altijd in de positie van de 12 V te worden ingevoerd**, niet in het aansluitpunt 24 V. Als u dit niet doet, zal de F-2125 niet correct laden.

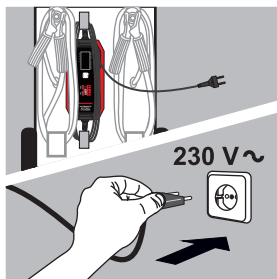
Probeer niet in deze modus te starten.

1



- Coloque el desconectador en posición OFF. Inserte el conector rojo en la toma de 12 V.
- Place the disconnector in the OFF position. Insert the red connector in the 12 V socket.
- Placez le déconnecteur sur la position OFF. Insérez le connecteur rouge dans la prise 12 V.
- Den Ausschalter in die Position OFF bringen. Den roten Stecker in die 12-V-Steckdose einstecken.
- Plaats de ontkoppelaar in de OFF-stand. Voer de rode connector in op het aansluitpunt 12 V.

2



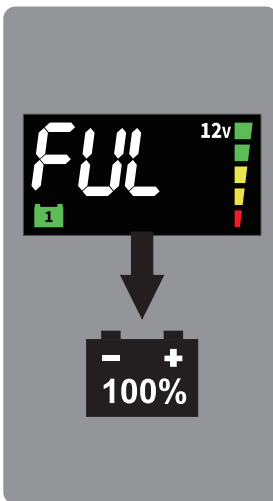
- Conecte el cargador F-2811 a la red eléctrica (230 V ~).
- Connect the F-2811 charger to the power socket (230 V ~).
- Branchez le chargeur F-2811 à une prise de courant électrique (230 V ~).
- Das Ladegerät F-2811 an das Stromnetz (230 V ~) anschließen.
- Sluit de F-2811 lader aan op het elektriciteitsnet (230 V ~).

3



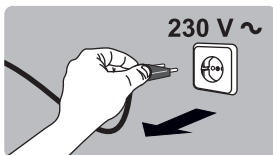
- Pulse la tecla MODE hasta que la pantalla muestre **1**.
- Press the MODE key until the screen displays **1**.
- Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que l'écran affiche **1**.
- Die Taste MODE betätigen, bis der Bildschirm anzeigt **1**.
- Druk op de MODE-knop totdat het scherm weergeeft **1**.

4

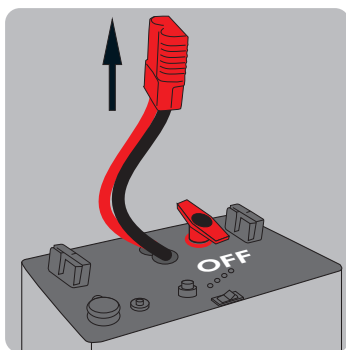


- Durante el proceso de carga la pantalla muestra de manera alterna la tensión y la intensidad de carga. Cuando las baterías están totalmente cargadas, la pantalla muestra "FUL". Pasados 2 min la pantalla solo muestra las barras de carga; Si desea ver todos los parámetros pulse "MODE" una vez.
- During the charging process, the screen displays the voltage and charging intensity intermittently. When the batteries are fully charged, the display shows "FUL". After 2 minutes, the screen only shows the loading bars; if you want to see all parameters, press "MODE" once.
- Pendant la charge, l'écran affiche alternativement la tension et le courant de charge. Lorsque les batteries sont complètement chargées, l'écran affiche « FUL ». Au bout de 2 minutes, l'écran n'affiche plus que les barres de chargement ; si vous souhaitez voir tous les paramètres, appuyez une fois sur « MODE ».
- Während des Ladevorgangs zeigt das Display abwechselnd die Spannung und den Ladestrom an. Wenn die Batterien vollständig geladen sind, zeigt das Display "FUL" an. Nach 2 Minuten werden auf dem Bildschirm nur noch die Ladebalken angezeigt; wenn Sie alle Parameter sehen möchten, drücken Sie einmal die Taste "MODE".
- Tijdens het laadproces geeft het scherm afwisselend de spanning en de laadstroom weer. Wanneer de batterijen volledig zijn opgeladen, geeft het scherm "FUL" weer. Na 2 minuten worden alleen de laadbalken op het scherm weergegeven; als u alle parameters wilt zien, drukt u één keer op "MODE".

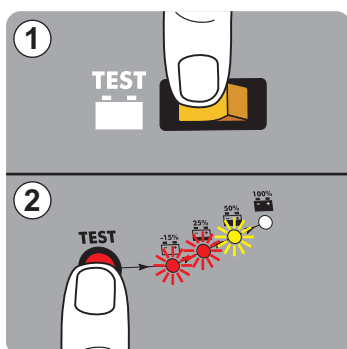
5



- Desconecte el F-2811 de la toma de red eléctrica.
- Disconnect the F-2811 from the power socket.
- Débranchez le F-2811 de la prise électrique.
- Das F-2811 von der Steckdose des Stromnetzes trennen.
- Ontkoppel de F-2811 van het elektriciteitsnet.

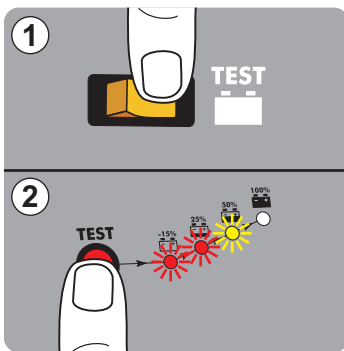
E**COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LAS BATERÍAS DEL F-2125****GB****TESTING THE STATE OF CHARGE OF F-2125 BATTERIES****F****VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DES BATTERIES DU F-2125****D****ÜBERPRÜFUNG DES LADEZUSTANDS F-2125 BATTERIEN****NL****HET TESTEN VAN DE F-2125 ACCU'S COND****1**

- Coloque el desconectador en posición OFF. Retire el conector rojo de cualquier posición.
- Place the disconnecter in the OFF position. Remove the red connector from any position.
- Placez le déconnecteur sur la position OFF. Retirez le connecteur rouge de n'importe quelle position.
- Den Ausschalter in die Position OFF bringen. Den roten Stecker aus jedweder Position entfernen.
- Plaats de ontkoppelaar in de OFF-stand. Verwijder de rode connector van de huidige positie.

2

- Coloque el selector amarillo en la posición 1. Pulse el botón rojo "TEST" para comprobar el estado de carga de dos de las baterías internas.
- Place the yellow selector in position 1. Press the red "TEST" button to check the charging status of two of the internal batteries.
- Placez le sélecteur jaune sur la position 1. Appuyez sur le bouton rouge « TEST » pour vérifier l'état de charge de deux des batteries internes.
- Den gelben Wahlschalter in die Position 1 bringen. Den roten Knopf "TEST" betätigen, um den Ladezustand von zwei der internen Batterien zu überprüfen.
- Plaats de gele selector in stand 1. Druk op de rode knop "TEST" om de staat van de lading van twee van de interne accu's na te gaan.

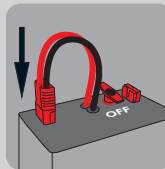
3



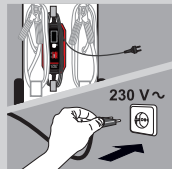
- Coloque el selector amarillo en la posición 2. Repita el proceso. Si las baterías no están al 100%, cárguelas siguiendo los pasos de las páginas 22 a 23.
- Place the yellow selector in position 2. Repeat the process. If the batteries are not at 100%, charge them following the steps on pages 22 to 23.
- Placez le sélecteur jaune sur la position 2. Répétez le processus. Si les batteries ne sont pas chargées à 100 %, chargez-les en suivant les étapes des pages 22 à 23.
- Den gelben Wahlschalter in die Position 2 bringen. Den Vorgang wiederholen. Wenn die Batterien nicht zu 100 % geladen sind, sie unter Einhaltung der Schritte auf den Seiten 22 und 23 laden.
- Plaats de gele selector in stand 2. Herhaal de procedure. Indien de accu's niet 100% vol zijn, dient u deze op te laden volgens de aanwijzingen op pagina's 22 en 23.

PAG. 22 - 23

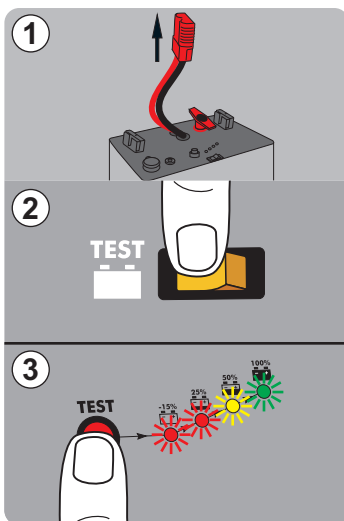
1



2

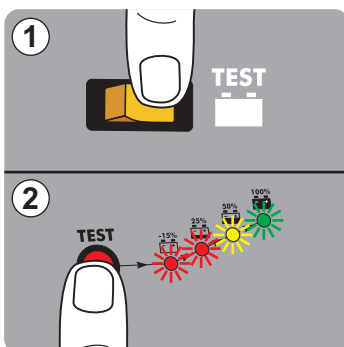


4



- Después de cargar las baterías internas, retire el conector rojo de cualquier posición. Coloque el selector amarillo en la posición 1. Pulse el botón rojo "TEST" para comprobar el estado de carga de una de las baterías internas.
- After charging the internal batteries, remove the red connector from any position. Place the yellow selector in position 1. Press the red "TEST" button to check the charging status of one of the internal batteries.
- Après avoir chargé les batteries internes, retirez le connecteur rouge de n'importe quelle position. Placez le sélecteur jaune sur la position 1. Appuyez sur le bouton rouge « TEST » pour vérifier l'état de charge d'une des batteries internes.
- Nach dem Laden der internen Batterien, den roten Stecker aus jedweder Position entfernen. Den gelben Wahlschalter in die Position 1 bringen. Den roten Knopf „TEST“ betätigen, um den Ladezustand einer der internen Batterien zu überprüfen.
- Na het laden van de interne accu's verwijdt u de rode connector van de huidige positie. Plaats de gele selector in stand 1. Druk op de rode knop "TEST" om de staat van de lading van een van de interne accu's na te gaan.

5



- Coloque el selector amarillo en la posición 2. Repita el proceso. Si las baterías están al 100%, puede proceder al arranque.
- Place the yellow selector in position 2. Repeat the process. If the batteries are 100% charged, the start-up process can begin.
- Placez le sélecteur jaune sur la position 2. Répétez le processus. Si les batteries sont chargées à 100 %, vous pouvez démarrer.
- Den gelben Wahlschalter in die Position 2 bringen. Den Vorgang wiederholen. Wenn die Batterien zu 100 % geladen sind, kann der Start durchgeführt werden.
- Plaats de gele selector in stand 2. Herhaal de procedure. Indien de accu's 100% vol zijn, kunt u overgaan op het starten.

12 V

E INSTRUCCIONES PARA EL ARRANQUE

GB START-UP INSTRUCTIONS

F INSTRUCTIONS POUR LE DÉMARRAGE

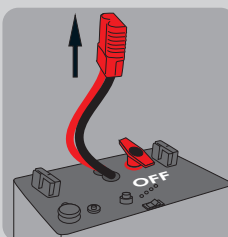
D ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH ALS
STARTHILFE

NL AANWIJZINGEN VOOR HET STARTEN

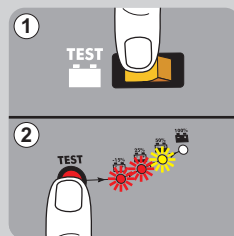
1

PAG. 24 - 25

1

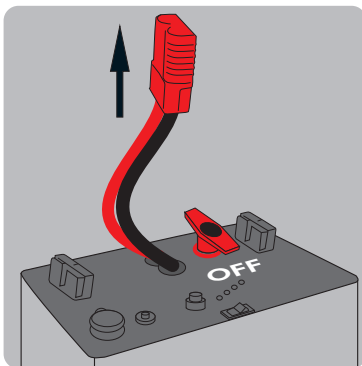


2



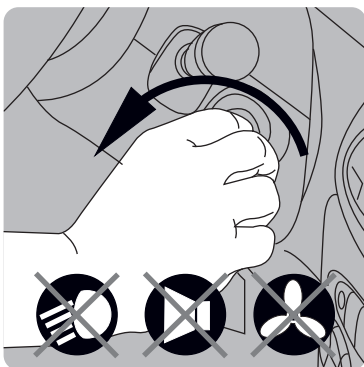
- Antes de proceder al arranque compruebe el estado de carga de las baterías internas del arrancador. Si no están al 100%, cárguelas totalmente antes de arrancar el vehículo (pág. 24-25).
- Before proceeding with the start-up, check the charging status of the starter's internal batteries. If they are not 100% charged, fully charge them before starting the vehicle (pg. 24-25).
- Avant de procéder au démarrage, vérifiez l'état de charge des batteries internes du démarreur. Si elles ne sont pas chargées à 100 %, chargez-les entièrement avant de démarrer le véhicule (p. 24- 25).
- Vor Durchführung des Starts, den Ladezustand der internen Batterien des Startgeräts überprüfen. Falls sie nicht zu 100 % geladen sind, sie vor dem Starten des Fahrzeugs vollständig laden (S. 24-25).
- Voordat u overgaat op het starten dient u na te gaan in hoeverre de interne accu van de starter zijn geladen. Indien ze niet 100% geladen zijn, dient u ze te laden voorafgaand aan het starten van het voertuig (pag.24-25).

2



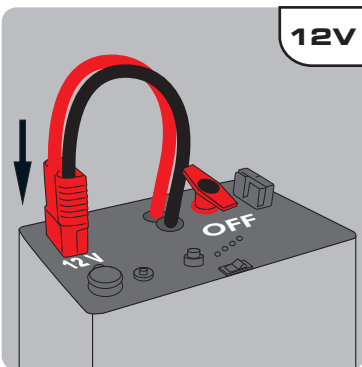
- Coloque el desconectador en posición OFF. Retire el conector rojo de cualquier posición.
- Place the disconnecter in the OFF position. Remove the red connector from any position.
- Placez le déconnecteur sur la position OFF. Retirez le connecteur rouge de n'importe quelle position.
- Den Ausschalter in die Position OFF bringen. Den roten Stecker aus jedweder Position entfernen.
- Plaats de ontkoppelaar in de OFF-stand. Verwijder de rode connector van de huidige positie.

3



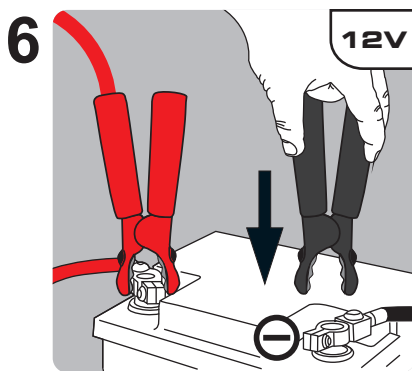
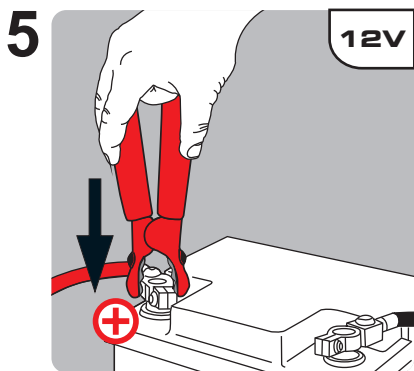
- Apague los equipos conectados al vehículo (luces, audio, ventilador, etc.).
- Turn off any equipment connected to the vehicle (lights, audio, fan, etc.).
- Éteignez les équipements connectés au véhicule (feux, audio, ventilateur, etc.).
- Die an das Fahrzeug angeschlossenen Geräte ausschalten (Licht, Audio, Belüftung usw.).
- Zet de aan het voertuig aangesloten apparaten (lampen, audio, ventilator, enz.) uit.

4

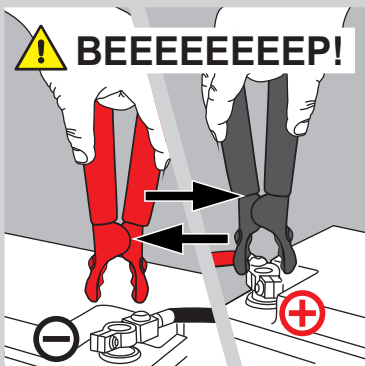


-
- Riesgo de explosión o de proyección de ácido si el booster a 12 V se conecta a un vehículo de 24 V o el booster a 24 V se conecta a un vehículo de 12 V.
 - Risk of explosion or acid splashing if the 12 V booster is connected to a 24 V vehicle or the 24 V booster is connected to a 12 V vehicle.
 - Risque d'explosion ou de projection d'acide si le booster 12 V est connecté à un véhicule de 24 V ou si le booster 24 V est connecté à un véhicule de 12 V.
 - Explosions- oder Säurespritzgefahr, wenn der 12 V-Booster an ein 24 V-Fahrzeug oder der 24 V-Booster an ein 12 V-Fahrzeug angeschlossen wird.
 - Gevaar voor explosie of zuurspatten als de 12 V-booster op een 24 V-voertuig wordt aangesloten of de 24 V-booster op een 12 V-voertuig wordt aangesloten.

- Inserte el conector rojo en la posición de 12 V.
- Insert the red connector in the 12 V position.
- Insérez le connecteur rouge sur la position 12 V.
- Den roten Stecker in die 12-V-Position einstecken.
- Voer de rode connector in op het aansluitpunt 12 V.

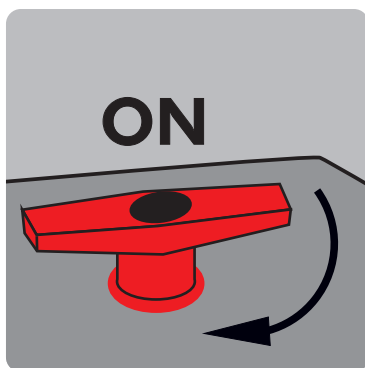


- Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo (+) y después la pinza negra al borne negativo (-).
- Connect the clamps to the battery in the vehicle to be started in this order: first, the red clamp to the positive terminal (+) and then the black clamp to the negative battery terminal (-).
- Connectez les pinces à la batterie du véhicule à démarrer dans l'ordre suivant : d'abord la pince rouge à la borne positive (+) puis la pince noire à la borne négative (-).
- Die Starthilfekabel unter Einhaltung dieser Reihenfolge an die Batterie des zu startenden Fahrzeugs anschließen: zuerst das rote Kabel an den (+) positiven Pol und anschließend das schwarze Kabel an den (-) negativen Pol anschließen.
- Verbindt de klemmen in deze volgorde aan de accu van het te starten voertuig: eerst de rode klem aan de positieve pool (+) en vervolgens de zwarte klem aan de negatieve pool (-).



- Si suena un pitido, las pinzas están invertidas o hacen contacto entre sí. Coloque las pinzas correctamente.
- If you hear a beeping sound, the clamps have been reversed or are in contact with each other. Position the clamps correctly.
- Si vous entendez un bip, c'est que les pinces sont inversées ou se touchent entre elles. Placez les pinces correctement.
- Wenn ein Pfeifen ertönt, sind die Kabel vertauscht oder haben untereinander Kontakt. Die Kabel ordnungsgemäß anbringen.
- Indien u een pieptoon hoort, zijn de klemmen omgekeerd aangesloten of maken ze onderling contact. Plaats de klemmen in de goede positie.

7



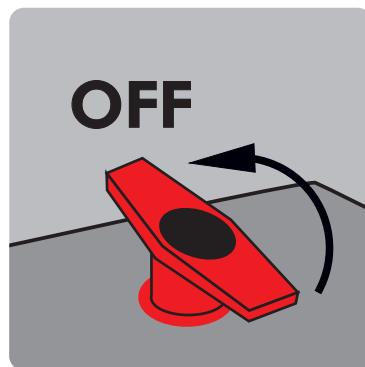
- Coloque el desconectador en posición ON para conectar el F-2125.
- Place the disconnecter in the ON position to connect the F-2125.
- Placez le déconnecteur en position ON pour connecter le F-2125.
- Den Ausschalter in die Position ON bringen, um das F-2125 anzuschließen.
- Plaats de ontkoppelaar in de ON-stand om de F-2125 te verbinden.

8

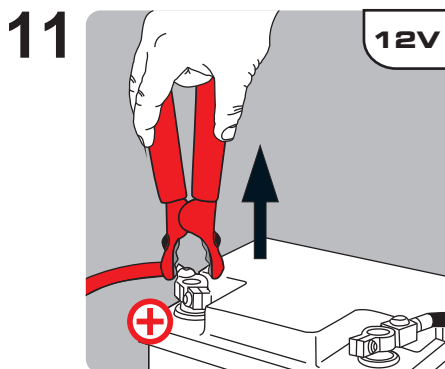
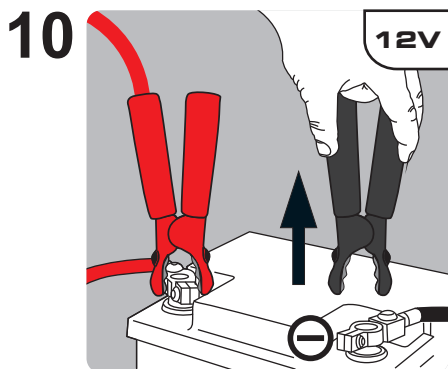


- Arranque el vehículo. No insista más de 5 segundos y espere 3 minutos entre cada intento.
- Start the vehicle. Do not insist for more than 5 seconds. Wait 3 minutes between each attempt.
- Démarrez le véhicule. N'insistez pas plus de 5 secondes et attendez 3 minutes entre chaque tentative.
- Das Fahrzeug starten. Nicht länger als 5 Sekunden insistieren und zwischen jedem Versuch 3 Minuten warten.
- Start het voertuig. Houd niet meer dan 5 seconden aan en wacht 3 minuten tussen elke poging.

9



- Después del arranque, coloque el desconectador en posición OFF para desconectar el F-2125.
- After starting the vehicle, place the disconnecter in the OFF position to disconnect the F-2125.
- Après le démarrage, tournez la clé d'allumage sur la position OFF pour débrancher le FERVE F-2125.
- Nach dem Start den Ausschalter in die Position OFF bringen, um das F-2125 auszuschalten.
- Na het starten plaatst u de ontkoppelaar in de OFF-stand om de F-2125 te ontkoppelen.



- Retire primero la pinza negra (-) y finalmente la pinza roja (+).
- First remove the black clamp (-); and finally the red clamp (+).
- Retirez d'abord la pince noire (-) puis la pince rouge (+).
- Zuerst das schwarze Kabel (-) und zum Schluss das rote Kabel (+) entfernen.
- Verwijder eerst de zwarte klem (-) en uiteindelijk de rode klem (+).

- Después de efectuar una ayuda de arranque, ponga a cargar el FERVE F-2125 (pág. 22-23).
- After using the starter assistant, proceed to charge the FERVE F-2125 (p. 22-23).
- Après l'utilisation du FERVE F-2125, ne pas oublier de le recharger pour le futur (p. 22-23).
- Nachdem eine Starthilfe geleistet wurde, das FERVE F-2125 aufladen (S. 22-23).
- Na een starthulp moet de FERVE F-2125 worden geladen (p. 22-23).

24 V

E INSTRUCCIONES PARA EL ARRANQUE

GB START-UP INSTRUCTIONS

F INSTRUCTIONS POUR LE DÉMARRAGE

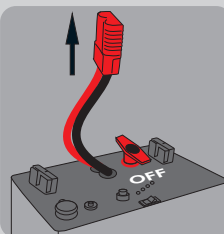
D ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH ALS
STARTHILFE

NL AANWIJZINGEN VOOR HET STARTEN

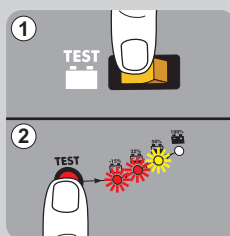
1

PAG. 24 - 25

1

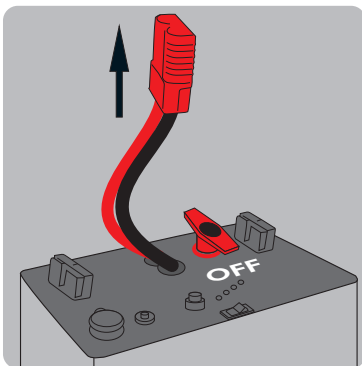


2



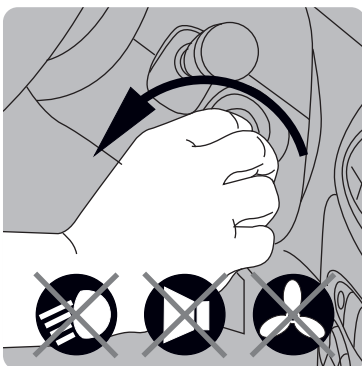
- Antes de proceder al arranque compruebe el estado de carga de las baterías internas del arrancador. Si no están al 100 %, cárguelas totalmente antes de arrancar el vehículo (pág. 24-25).
- Before proceeding with the start-up, check the charging status of the starter's internal batteries. If they are not 100% charged, fully charge them before starting the vehicle (pg. 24-25).
- Avant de procéder au démarrage, vérifiez l'état de charge des batteries internes du démarreur. Si elles ne sont pas chargées à 100 %, chargez-les entièrement avant de démarrer le véhicule (p. 24-25).
- Vor Durchführung des Starts, den Ladezustand der internen Batterien des Startgeräts überprüfen. Falls sie nicht zu 100 % geladen sind, sie vor dem Starten des Fahrzeugs vollständig laden (S. 24-25).
- Voordat u overgaat op het starten dient u na te gaan in hoeverre de interne accu van de starter zijn geladen. Indien ze niet 100% geladen zijn, dient u ze te laden voorafgaand aan het starten van het voertuig (pag. 24-25).

2



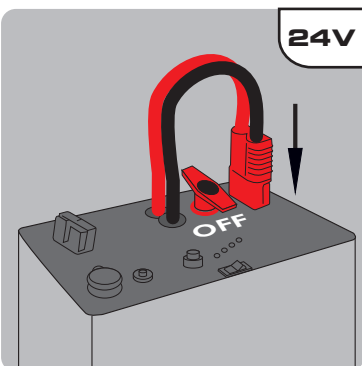
- Coloque el desconectador en posición OFF. Retire el conector rojo de cualquier posición.
- Place the disconnecter in the OFF position. Remove the red connector from any position.
- Placez le déconnecteur sur la position OFF. Retirez le connecteur rouge de n'importe quelle position.
- Den Ausschalter in die Position OFF bringen. Den roten Stecker aus jedweder Position entfernen.
- Plaats de ontkoppelaar in de OFF-stand. Verwijder de rode connector van de huidige positie.

3



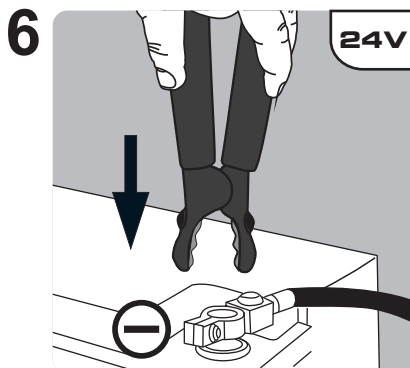
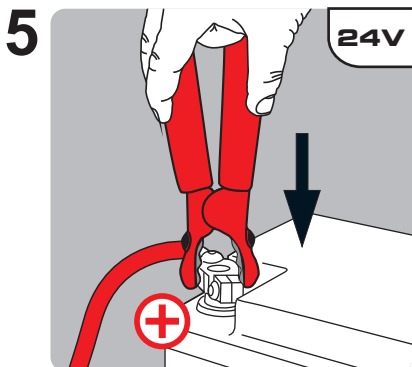
- Apague los equipos conectados al vehículo (luces, audio, ventilador, etc.).
- Turn off any equipment connected to the vehicle (lights, audio, fan, etc.).
- Éteignez les équipements connectés au véhicule (feux, audio, ventilateur, etc.).
- Die an das Fahrzeug angeschlossenen Geräte ausschalten (Licht, Audio, Belüftung usw.).
- Zet de aan het voertuig aangesloten apparaten (lampen, audio, ventilator, enz.) uit.

4

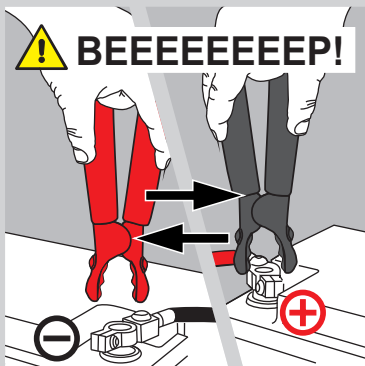


- Riesgo de explosión o de proyección de ácido si el booster a 12 V se conecta a un vehículo de 24 V o el booster a 24 V se conecta a un vehículo de 12 V.
- Risk of explosion or acid splashing if the 12 V booster is connected to a 24 V vehicle or the 24 V booster is connected to a 12 V vehicle.
- Risque d'explosion ou de projection d'acide si le booster 12 V est connecté à un véhicule de 24 V ou si le booster 24 V est connecté à un véhicule de 12 V.
- Explosions- oder Säurespritzgefahr, wenn der 12 V-Booster an ein 24 V-Fahrzeug oder der 24 V-Booster an ein 12 V-Fahrzeug angeschlossen wird.
- Gevaar voor explosie of zuurspatten als de 12 V-booster op een 24 V-voertuig wordt aangesloten of de 24 V-booster op een 12 V-voertuig wordt aangesloten.

- Inserte el conector rojo en la posición de 24 V.
- Insert the red connector in the 24 V position.
- Insérez le connecteur rouge sur la position 24 V.
- Den roten Stecker in die 24-V-Position einstecken.
- Voer de rode connector in op het aansluitpunt 24 V.

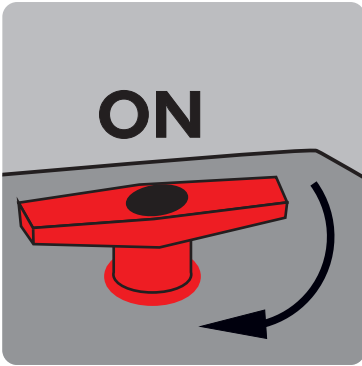


- Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo (+) y después la pinza negra al borne negativo (-).
- Connect the clamps to the battery in the vehicle to be started in this order: first, the red clamp to the positive terminal (+) and then the black clamp to the negative battery terminal (-).
- Connectez les pinces à la batterie du véhicule à démarrer dans l'ordre suivant : d'abord la pince rouge à la borne positive (+) puis la pince noire à la borne négative (-).
- Die Starthilfekabel unter Einhaltung dieser Reihenfolge an die Batterie des zu startenden Fahrzeugs anschließen: zuerst das rote Kabel an den (+) positiven Pol und anschließend das schwarze Kabel an den (-) negativen Pol anschließen.
- Verbindt de klemmen in deze volgorde aan de accu van het te starten voertuig: eerst de rode klem aan de positieve pool (+) en vervolgens de zwarte klem aan de negatieve pool (-).



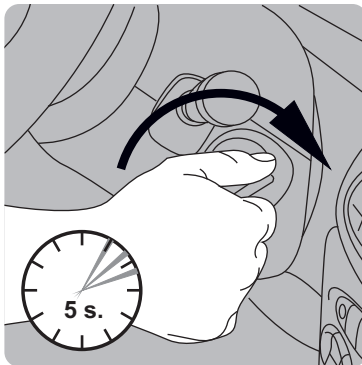
- Si suena un pitido, las pinzas están invertidas o hacen contacto entre sí. Coloque las pinzas correctamente.
- If you hear a beeping sound, the clamps have been reversed or are in contact with each other. Position the clamps correctly.
- Si vous entendez un bip, c'est que les pinces sont inversées ou se touchent entre elles. Placez les pinces correctement.
- Wenn ein Pfeifen ertönt, sind die Kabel vertauscht oder haben untereinander Kontakt. Die Kabel ordnungsgemäß anbringen.
- Indien u een pieptoon hoort, zijn de klemmen omgekeerd aangesloten of maken ze onderling contact. Plaats de klemmen in de goede positie.

7



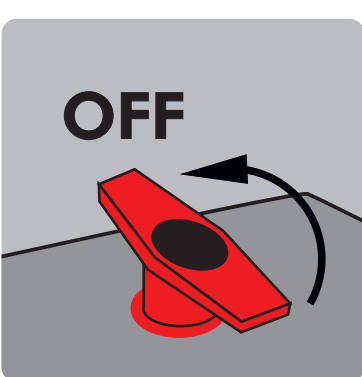
- Coloque el desconectador en posición ON para conectar el F-2125.
- Place the disconnecter in the ON position to connect the F-2125.
- Placez le déconnecteur en position ON pour connecter le F-2125.
- Den Ausschalter in die Position ON bringen, um das F-2125 anzuschließen.
- Plaats de ontkoppelaar in de ON-stand om de F-2125 te verbinden.

8



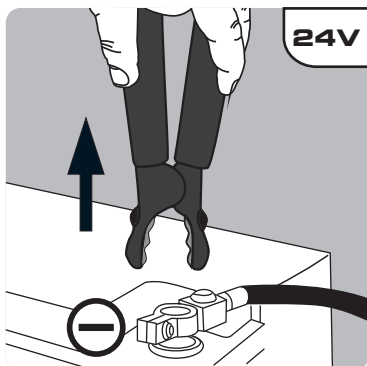
- Arranque el vehículo. No insista más de 5 segundos y espere 3 minutos entre cada intento.
- Start the vehicle. Do not insist for more than 5 seconds. Wait 3 minutes between each attempt.
- Démarrez le véhicule. N'insistez pas plus de 5 secondes et attendez 3 minutes entre chaque tentative.
- Das Fahrzeug starten. Nicht länger als 5 Sekunden insistieren und zwischen jedem Versuch 3 Minuten warten.
- Zet de aan het voertuig aangesloten apparaten (lampen, audio, ventilator, enz.) uit.

9

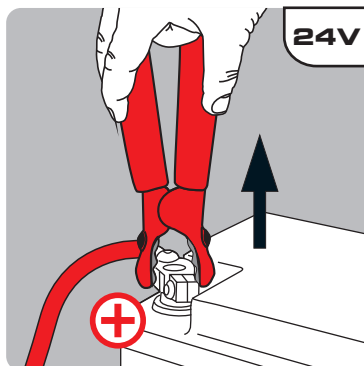


- Después del arranque, coloque el desconectador en posición OFF para desconectar el F-2125.
- After starting the vehicle, place the disconnecter in the OFF position to disconnect the F-2125.
- Après le démarrage, placez le déconnecteur sur la position OFF pour déconnecter le F-2125.
- Nach dem Start den Ausschalter in die Position OFF bringen, um das F-2125 auszuschalten.
- Na het starten plaatst u de ontkoppelaar in de OFF-stand om de F-2125 te ontkoppelen.

10



11



- Retire primero la pinza negra (-) y finalmente la pinza roja (+).
- First remove the black clamp (-); and finally the red clamp (+).
- Retirez d'abord la pince noire (-) puis la pince rouge (+).
- Zuerst das schwarze Kabel (-) und zum Schluss das rote Kabel (+) entfernen.
- Verwijder eerst de zwarte klem (-) en uiteindelijk de rode klem (+).

- Después de efectuar una ayuda de arranque, ponga a cargar el FERVE F-2125 (pág. 22-23).
- After using the starter assistant, proceed to charge the FERVE F-2125 (p. 22-23).
- Après l'utilisation du FERVE F-2125, ne pas oublier de le recharger pour le futur (p. 22-23).
- Nachdem eine Starthilfe geleistet wurde, das FERVE F-2125 aufladen (S. 22-23).
- Na een starthulp moet de FERVE F-2125 worden geladen (p. 22-23).

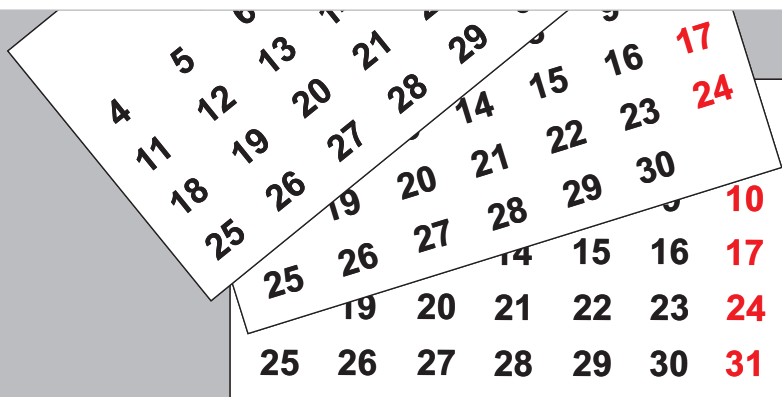
E MANTENIMIENTO

GB MAINTENANCE

F ENTRETIEN

D INSTANDHALTUNG

NL ONDERHOUD



- Si no lo usa, cargue el FERVE F-2124 / F-2125 cada mes.
- When not in use, charge the FERVE F-2124 / F-2125 once a month.
- Si vous ne l'utilisez pas, chargez le FERVE F-2124 / F-2125 chaque mois.
- Wenn Sie es nicht benutzen, laden Sie das FERVE F-2124 / F-2125 jeden Monat.
- Wanneer u de FERVE F-2124 / F-2125 niet gebruikt, dient u deze elke maand te laden.

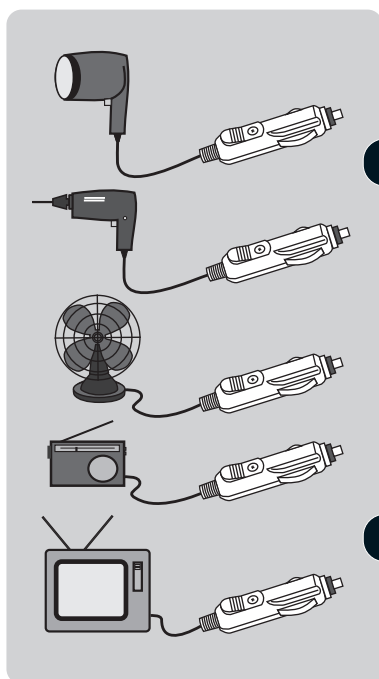
E FUENTE DE ALIMENTACIÓN PORTÁTIL

GB PORTABLE SUPPLY SOURCE

F SOURCE D'ALIMENTATION PORTABLE

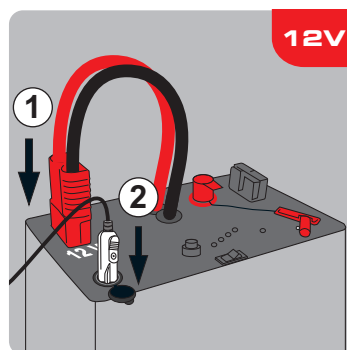
D MOBILES NETZTEIL

NL DRAAGBARE VOEDINGSBRON

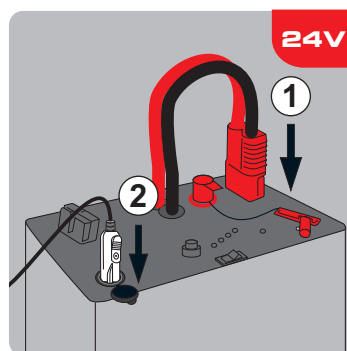


12 V

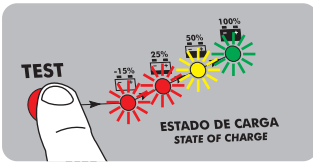
24 V



12V



24V



- Con las baterías internas del arrancador cargadas al 100%.
- With the booster's internal batteries 100% charged.
- Avec les batteries internes du démarreur chargées à 100 %.
- Mit den zu 100 % geladenen internen Batterien des Startgeräts.
- Waarbij de interne accu's van de starter 100% geladen zijn.

F-2124

12 V

Potencia en vatios (W)
Power in watts (W)
Puissance en watts (W)
Leistung in Watt (W)
Vermogen in watt (W)

12

24

48

96

204

Intensidad en amperios (A)
Current in amperes (A)
Intensité en ampères (A)
Stromstärke in Ampere (A)
Stroomsterkte in ampère (A)

1

2

4

8

16

Horas de autonomía
Hours of self-operation
Heures d'autonomie
Betriebsstunden
Bereik in uren

32

16

8

4

2

24 V

Potencia en vatios (W)
Power in watts (W)
Puissance en watts (W)
Leistung in Watt (W)
Vermogen in watt (W)

24

48

96

204

408

Intensidad en amperios (A)
Current in amperes (A)
Intensité en ampères (A)
Stromstärke in Ampere (A)
Stroomsterkte in ampère (A)

1

2

4

8

16

Horas de autonomía
Hours of self-operation
Heures d'autonomie
Betriebsstunden
Bereik in uren

16

8

4

2

1

F-2125

12 V

Potencia en vatios (W)
Power in watts (W)
Puissance en watts (W)
Leistung in Watt (W)
Vermogen in watt (W)

12

24

48

96

204

Intensidad en amperios (A)
Current in amperes (A)
Intensité en ampères (A)
Stromstärke in Ampere (A)
Stroomsterkte in ampère (A)

1

2

4

8

16

Horas de autonomía
Hours of self-operation
Heures d'autonomie
Betriebsstunden
Bereik in uren

64

32

16

8

4

24 V

Potencia en vatios (W)
Power in watts (W)
Puissance en watts (W)
Leistung in Watt (W)
Vermogen in watt (W)

24

48

96

204

408

Intensidad en amperios (A)
Current in amperes (A)
Intensité en ampères (A)
Stromstärke in Ampere (A)
Stroomsterkte in ampère (A)

1

2

4

8

16

Horas de autonomía
Hours of self-operation
Heures d'autonomie
Betriebsstunden
Bereik in uren

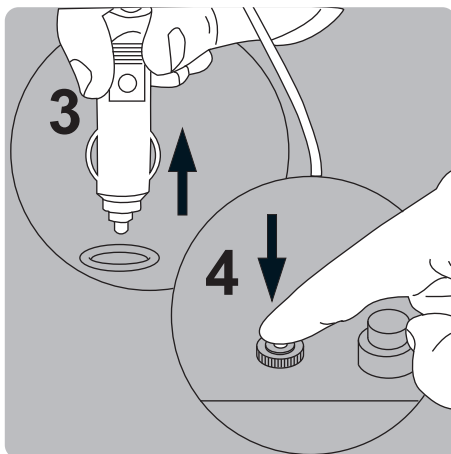
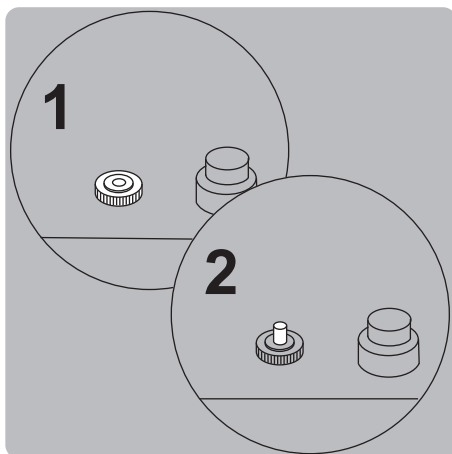
32

16

8

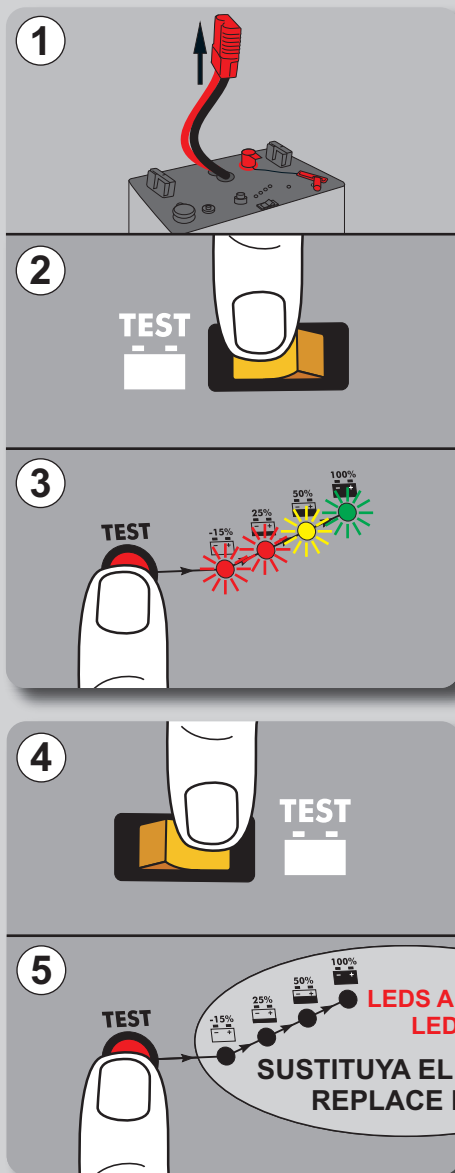
4

2



- Si durante el servicio se produjese una sobrecarga o hubiese un cortocircuito, actuaría el fusible de protección de 20 A. En este caso, retire el accesorio conectado al arrancador y reposicione el botón del fusible para disponer de nuevo de energía.
- If any overload or short circuit occurs during operation, the 20 A protective fuse would be enabled. In such case, remove the accessory connected to the starter and reposition the fuse button to get power again.
- Si une surcharge ou un court-circuit se produit pendant le service, le fusible de protection de 20 A sauterait. Dans ce cas, retirez l'accessoire connecté au démarreur et remettez le bouton du fusible pour disposer à nouveau d'énergie.
- Wenn während des Betriebs eine Überladung auftreten oder ein Kurzschluss eintreten sollte, würde die 20-A-Sicherung eingreifen. In diesem Fall das an das Startgerät angeschlossene Zubehör entfernen und den Sicherungsknopf in seine vorherige Position bringen, um erneut über Energie zu verfügen.
- Indien er zich gedurende de dienst een overbelasting of een kortsluiting zou voordoen, zal de beschermingszekering van 20 A in werking treden. In dat geval dient het aan de starter verbonden accessoire te worden verwijderd en dient de knop van de zekering op de correcte positie te worden gezet om opnieuw over stroom te beschikken.

COMPROBACIÓN DEL FUSIBLE INTERNO CHECKING THE INTERNAL FUSE



FERVE F-2124

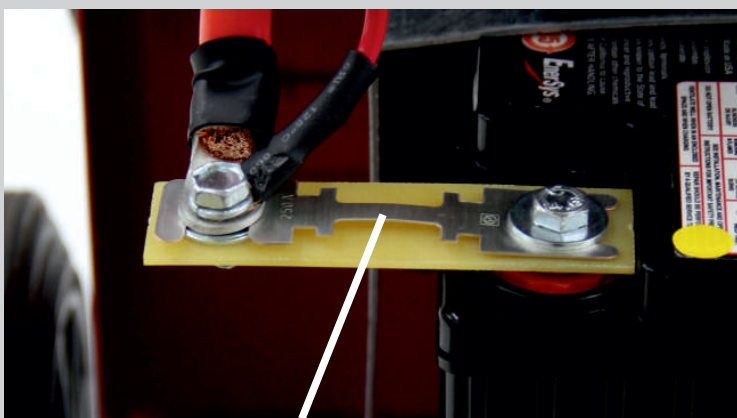
FUSIBLE DE REPUESTO Ref. PT2124 (250 A)
Sustituya el fusible cuando esté roto o quemado.

REPLACEMENT FUSE Ref. PT2124 (250 A)
Replace the fuse when it is broken or burnt.

FERVE F-2125

FUSIBLE DE REPUESTO Ref. PT2125 (500 A)
Sustituya el fusible cuando esté roto o quemado.

REPLACEMENT FUSE Ref. PT2125 (500 A)
Replace the fuse when it is broken or burnt.



PT2124 (F-2124)
PT2125 (F-2125)



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nosotros, *We*, *Nous*, *Wir*, *Wij*, *Nós*

FERVE, S.A.

declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que el producto
declare, under our sole responsibility, that the product
déclarons, sur notre seule responsabilité, que le produit
erklären, in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
verklaren, onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat de producten
Declaramos, sob nossa única e exclusiva responsabilidade, que o produto

**Arrancador de batería / Battery booster / Démarreur de batterie
Batteriestarter / Batterijstarter / Arrancador de bateria**

F-2124, F-2125

al cual esta declaración se refiere, es conforme a las siguientes normas:
to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme à les normes :
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen:
waar deze verklaring zich op richt, in overeenstemming is met de volgende normen:
a que se refere esta declaração, cumprem com as disposições das seguintes normativas:

**UNE-EN IEC 60335-1:2024, UNE-EN 60335-2-29:2022,
UNE-EN 55014-1:2017/A11:2021, UNE-EN IEC 55014-2:2021**

según las disposiciones de la Directiva:
following the provisions of Directive:
conformement aux dispositions de Directive :
Gemäss den Bestimmungen der Richtlinie:
volgens de richtlijn:
em conformidade com o disposto na directiva:

2014/35/EU, 2014/30/EU

ES GARANTÍA

El FERVE F-2124 / F-2125 está garantizado contra todo defecto de fabricación por un período de 36 meses a partir de la fecha de compra, mientras que las baterías tienen una garantía de 3 meses. Todas las sustituciones de batería serán hechas únicamente por el fabricante o servicio técnico autorizado, y serán motivo de inspección visual e interna. No se cambiarán las baterías devueltas que hayan sido objeto de sobrecargas, tengan los terminales derretidos o se encuentren profundamente descargadas. Quedan excluidos los daños provocados por errores de manejo, suciedad, conexión o energía inadecuada, accidentes y en general aquellos que provengan de causas externas al aparato. FERVE no se hace responsable de cualquier otra cobertura ofrecida por el distribuidor. El presente documento tampoco cubre los deterioros ocasionados a otros bienes como consecuencia de un defecto del aparato garantizado. Esta garantía solamente tendrá validez acompañada de la factura de compra original o el recibo del establecimiento. Esta garantía perderá su vigencia cuando el aparato sea manipulado por personal o talleres ajenos a nuestros servicios técnicos.

EN WARRANTY

The FERVE F-2124 / F-2125 is covered by a warranty against all manufacturing defects for a period of 36 months after the purchase date. The batteries are covered by a 3-month warranty. Batteries may only be replaced by the manufacturer or an authorized technical service. They will be visually and internally inspected. No returned batteries will be replaced if they were subject to an overload, if the terminals are melted or if they have an extremely low charge. This warranty excludes damages caused by mishandling, dirt and filth, improper connection or power, accidents and, in general, any damages arising from causes that are external to the device. FERVE is not responsible for any other coverage offered by the distributor. Furthermore, this document does not cover wear or damage caused to other goods or assets as a result of a fault in the device under warranty. This warranty is only valid when accompanied by the original invoice or sales receipt. This warranty shall lose validity if the device is handled by personnel or shops not related to our technical service.

FR GARANTIE

Le FERVE F-2124 / F-2125 est garantie contre tout défaut de fabrication pour une période de 36 mois à compter de la date d'achat. La batterie est, elle, garantie 3 mois. Toutes les remplacements de batteries seront effectués uniquement par le fabricant ou par le service technique autorisé, et feront l'objet d'une inspection visuelle et interne. Les batteries retournées ayant fait l'objet de surcharges, ayant les bornes fondues ou se trouvant profondément déchargées, ne seront pas changées. Sont exclus les dommages provoqués par des erreurs de manipulation, de la saleté, un branchement ou une source d'énergie incorrects, des accidents et, en règle générale, tous les dommages provoqués par des causes ne concernant pas l'appareil. FERVE n'est pas responsable des autres couvertures offertes par le distributeur. Ce document ne couvre pas non plus les détériorations occasionnées à d'autres biens suite à un défaut de l'appareil sous garantie. Cette garantie est valable seulement avec la présentation de la facture originale ou le reçu de vente. Cette garantie perdra sa validité si l'appareil est manipulé par du personnel ou des ateliers n'appartenant pas à nos services techniques.

D GARANTIE

Das FERVE F-2124 / F-2125 hat eine Garantie auf jeden Fertigungsfehler für einen Zeitraum von 36 Monaten gerechnet ab dem Kaufdatum, während die Batterien eine Garantie von 3 Monaten haben. Alle Batterieaustausche werden ausschließlich von dem Hersteller oder Vertragskundendienst durchgeführt werden und werden Gegenstand einer Sichtprüfung und internen Inspektion sein. Zurückgegebene Batterien, die Überladungen erfahren haben, deren Klappen geschmolzen sind oder tiefentladen sind, werden nicht ausgetauscht werden. Zudem sind von der Garantie Beschädigungen aufgrund von Handhabungsfehlern, Verschmutzung, unsachgemäßem Anschluss bzw. ungeeigneter Energiezufuhr, Unfälle und im allgemeinen jene Beschädigungen und Unfälle, die aufgrund von geräteexternen Ursachen hervorgerufen wurden, ausgeschlossen. FERVE übernimmt keine Verantwortung für sonstige vom Vertriebspartner angebotene Versicherungsleistungen. Dieses Dokument deckt ebensowenig die Schäden an anderen ütern ab, die sich infolge eines Fehlers des durch die Garantie abgedeckten Gerätes ergeben könnten. Diese Garantie ist nur gültig, wenn sie von der ursprünglichen Rechnung begleitet wird, oder Verkäufe quittieren. Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn am Gerät Eingriffe durch Personal Oder Werkstätten, die nicht unserem technischen Service angehören, vorgenommen wurden.

NL GARANTIE

De garantie van de FERVE F-2124 / F-2125 dekt gedurende 36 maanden na de aankoopdatum alle fabrieksfouten. De accu's hebben een garantie van 3 maanden. Alle vervangingen van accu's dienen enkel door de fabrikant of door een geautoriseerde technische dienst te worden uitgevoerd. Er zal een visuele en interne controle worden uitgevoerd. De teruggestuurde accu's zullen niet worden vervangen indien deze door overbelasting zijn geraakt, de klemmen ervan zijn gesmolten of ze zwaar ontladen zijn. Uitgesloten van de garantie is de schade die het gevolg is van een verkeerde bediening, vuil, niet geschikte aansluiting of voedingsbron, ongevallen en in het algemeen alle schade die door externe oorzaken aan het apparaat veroorzaakt is. FERVE is niet verantwoordelijk voor andere dekkingen die door de distributeur worden aangeboden. De garantie dekt geen schade aan andere goederen die het gevolg zijn van een defect van het apparaat, voorwerp van de garantie. Zulks waarborg zit uitsluitend vigerend wanneer vergezeld tegen naar de originele factuur of Omzet stortingsbewijs. Deze garantie verliest haar geldigheid wanneer het apparaat door personeel of werkplaatsen behandeld wordt die niet door ons erkend zijn.

PT GARANTIA

O arrancador FERVE F-2124 / F-2125 tem uma garantia contra todos os defeitos de fabrico por um período de 36 meses a partir da data de compra, enquanto as baterias têm uma garantia de 3 meses. Todas as substituições de baterias serão efetuadas apenas pelo fabricante ou por uma assistência técnica autorizada e estarão sujeitas a inspeção visual e interna. As baterias devolvidas que tenham sido sobrecarregadas, apresentem terminais derretidos ou estejam profundamente descarregadas não serão substituídas. Exclui danos causados por mau uso, sujeira, ligação incorreta ou de energia, acidentes e, geralmente, aqueles provenientes de causa externa ao dispositivo. A FERVE não se responsabiliza por qualquer outra cobertura oferecida pelo distribuidor. Este documento não cobre danos causados a outros bens, como resultado de um padrão do dispositivo protegido. Esta garantia só terá validade acompanhada de fatura de compra. Esta garantia deixa de ser aplicável quando o dispositivo é tratado por pessoas ou oficinas fora dos nossos serviços técnicos.

FERVE

FERVE, S.A

Ctra. de Calafell, 15-25 - Apartado (P.O. Box) 7
43700 El Vendrell (España)

www.ferve.com

2021240-0126